el aluminio y la construcción
aslan y ezcurra: galería boston
il vero palacio del gatopardo

432

NUESTRA ARQUITECTURA

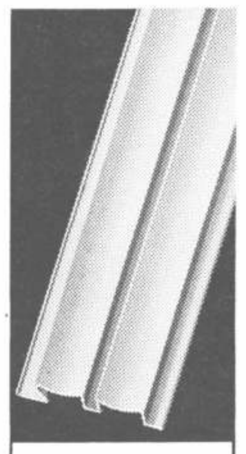


EL TIEMPO NO PASARA POR ESTE FRENTE

REVESTIDO CON ALUMINIO ALCAN

ALCAN ARGENTINA S. A. I. C., experiencia y calidad en aluminio en el mundo entero, presenta algo decididamente nuevo para la construcción: PERFILES PARA REVESTIMIENTOS ALCAN. Desde ahora, los frentes lucen siempre nuevos. Ni pintura, ni revoque, simplemente... se limpian.

Estos juegos de perfiles para revestimientos, ofrecen las incomparables cualidades de su materia prima, ALUMINIO ALCAN.





Son térmicos · inoxidables · limpios y extraordinariamente durables · son de sencillo montaje · ensamblan con absoluta precisión · ofrecen un acabado perfecto · dan gran belleza a todos los frentes, con la clásica terminación del aluminio ALCAN.

...SON GRAN AHORRO DE MATERIAL Y MANO DE OBRA

Exposiciones - Departamentos de consulta técnica - Material de información internacional - Muestras - etc.

ALCAN ARGENTINA S. A. I. C.
Cangallo 925 - 8º piso
T. E. 35-2014 16 - Buenos Aires

NUEVA DIRECCION: SAN JOSE 81 - PISOS 10-11-12 - BUENOS AIRES



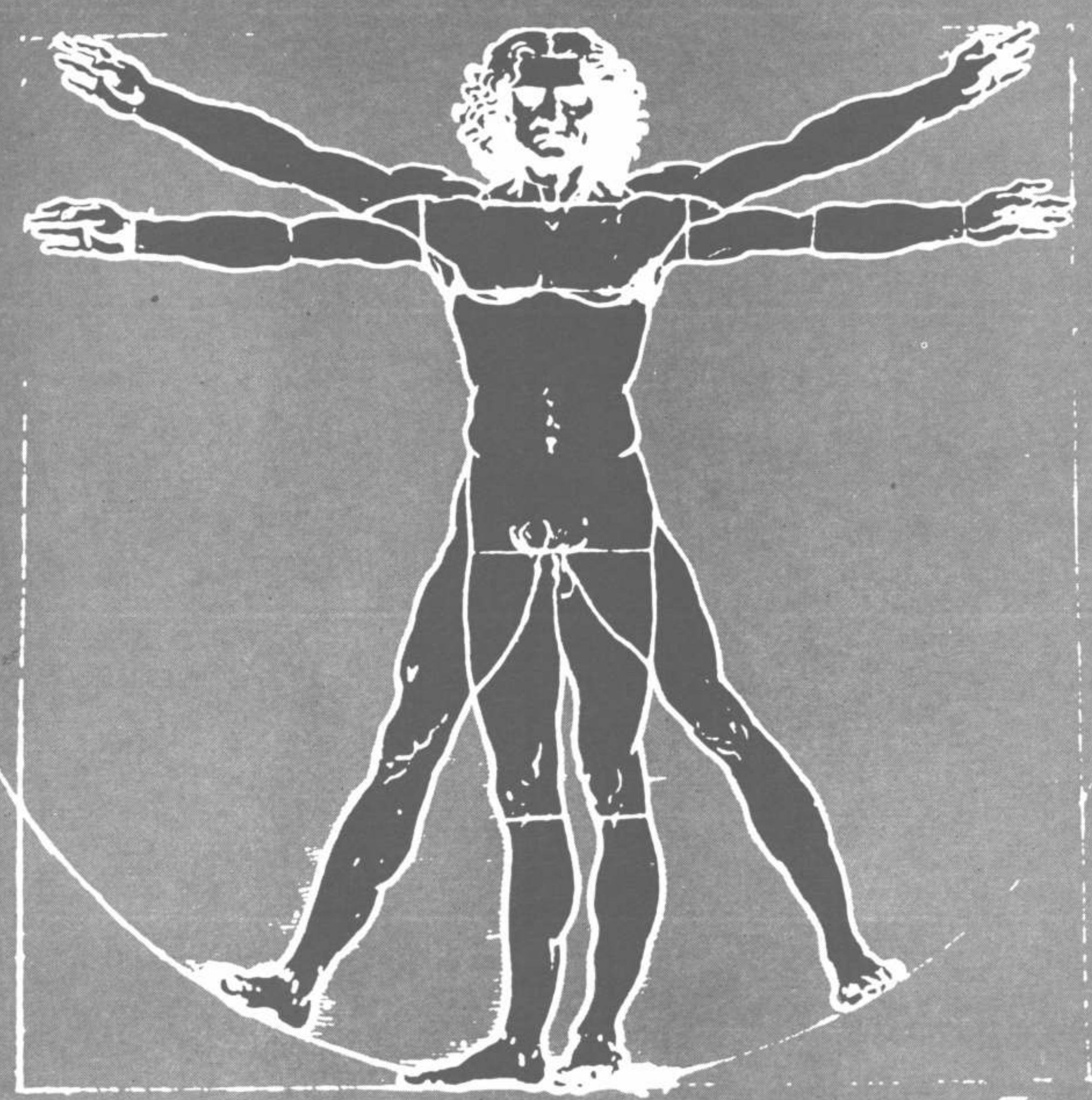
ADQUIERALO EN PINTURERIAS Y FERRETERIAS

Sucursales: Ramón Falcón 7016, Liniers y Rivadavia 18252, Morón.


EL AGUA VA A SU ENCUENTRO
Agilice el quehacer de la cocina y embellezca su amueblamiento con
AGUATERO-hidrojet
Este moderno juego de llaves múltiples, fabricado bajo licencia alemana, le brinda una segunda fuente de agua en la cocina que Ud. llevará donde la necesite.
Su funcionamiento ingenioso y simple está basado en el principio de reacción, que permite gobernar el flujo del agua con un simple pulsador.
Véalo en las casas del ramo sanitario.
Fabricantes y Distribuidores:
GEFIMA S. A.
EN EL DISEÑO YA SE VE... ES
FV

proporcionar

**Proporcionar la empresa a la dimensión humana.
Proporcionar a la empresa su real imagen.
Proporcionar a la empresa todo el asesoramiento técnico profesional que requiere.**



STILKA BURÓ

**Amueblamiento para ejecutivos y oficinas
Libertad 1258 - 1° - Tel. 42-7195 / 41-3084**

Estudio de proporciones. Dibujo a pluma de Leonardo da Vinci. Real Academia de Venecia.

cicero publicidad 20/b/106

CALEFACCION AGUA CALIENTE

INDIVIDUAL

CARACTERISTICAS:

* A GAS - 20.000 a 45.000 cal/h.
* VENTILA por caño Ø 4" co-ve o spiro.
* CONTROLES automáticos y de seguridad importados de U.S.A.
* MIDE 83 cm de alto 76 cm de ancho y 48 cm de profundidad, cabe debajo de la mesada de la cocina.
* Calefacción y agua caliente por circuitos independientes.
* Armoniosa presentación, Garantía de calidad.



intermec it S.R.L

CORRIENTES 4006 4° P. • T. E. 89-5666 BS. AS.

un nuevo criterio en carpintería de aluminio

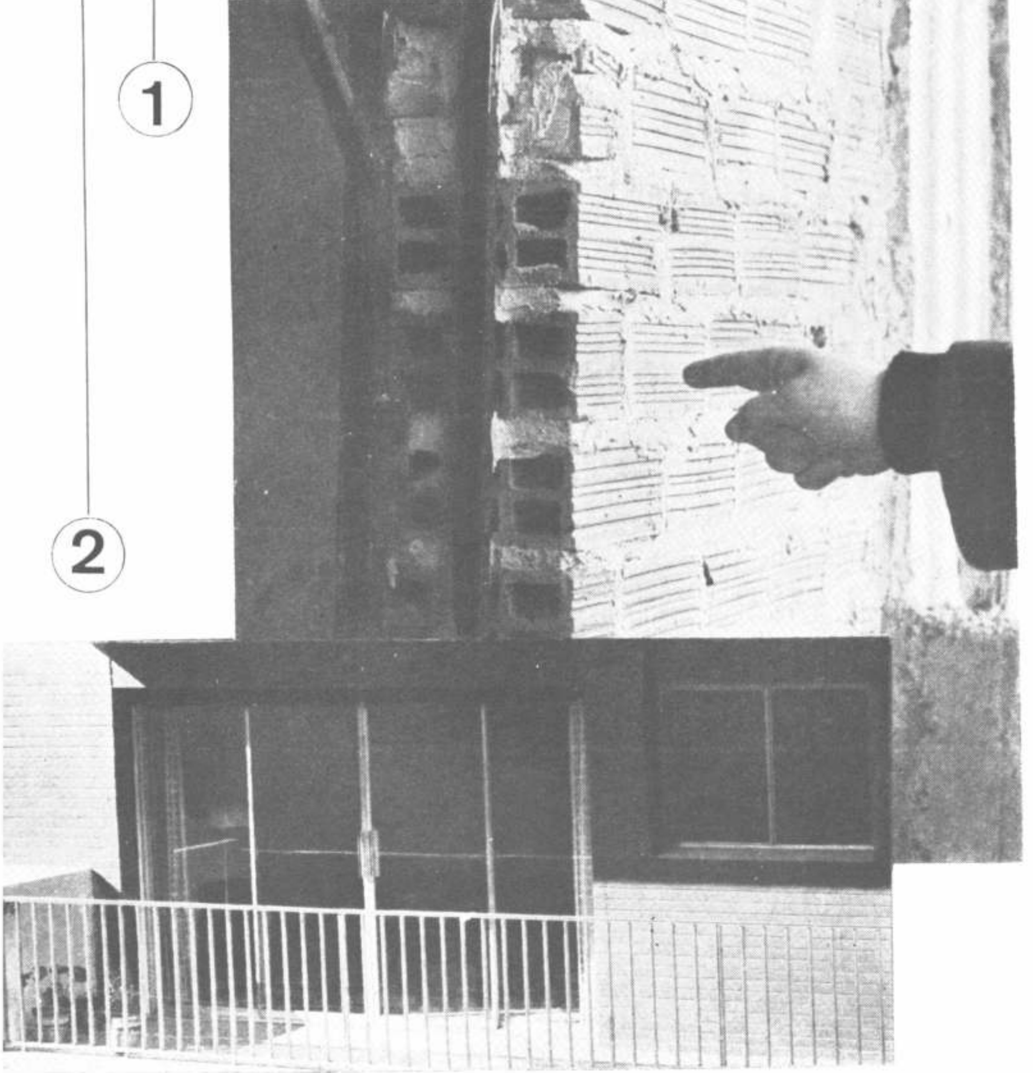
con el diseño y prestigio de Rogers Industries Inc. de U.S.A.

DOS VENTAJAS EFECTIVAS PARA USTED



Premarco de hierro que entregamos para amurar en la mampostería lo que permite colocar la abertura de aluminio al final de la obra evitando ralladuras y deterioro en la carpintería.

Vidrios ya colocados en las aberturas anulando un gremio en la obra.



Estas ventajas sumadas a las propias del material han sido aprovechadas en las siguientes obras:

Azcuénaga y Las Heras
Córdoba 855 - 875
Luis María Campos 1285
Cabildo 555
Julián Alvarez 2750
ESSO Campana
Avda. La Plata 150
Pueyrredón 1748
Yerbal 72
Entre Ríos 1870 - M. del Plata
Belgrano 2326 - Mar del Plata
Jean Jaures 55
Lan Chile Oficinas
Pasteur 353
Colegio Apost. San José
Asunción del Paraguay
Laborat. Oftalm. Arg.
y otras más.

además realizamos cerramientos para comercios, industrias viviendas y hasta su lavadero familiar



Consúltenos

AVDA. DE LA RIESTRA 1643
T.E. 923-4330/4361 — CAPITAL

LAS AUTENTICAS RUEDAS ESFERICAS





por más vueltas que le de





para

EL HOGAR - EL COMERCIO
LA INDUSTRIA - OFICINAS

•

Las únicas ruedas que otorgan las siguientes ventajas:

- Rápido desplazamiento
- Los muebles pueden girar alrededor de su eje
- No juntan pelusa ni polvo
- Estructura compacta y cerrada
- Líneas modernas
- Prelubricadas
- Alineación propia
- Silenciosas

INDUSTRIA ARGENTINA

Se expenden en dos tamaños Nº 64 y 51 (la Nº 64 con banda de caucho, a pedido), para derecha e izquierda. **Solicite demostración**

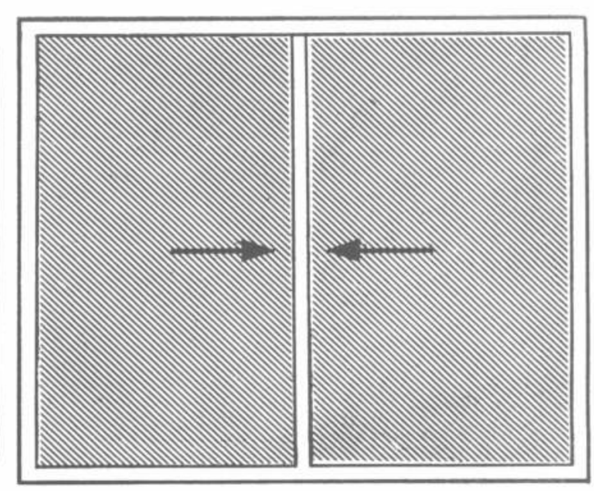


ES UN PRODUCTO DE

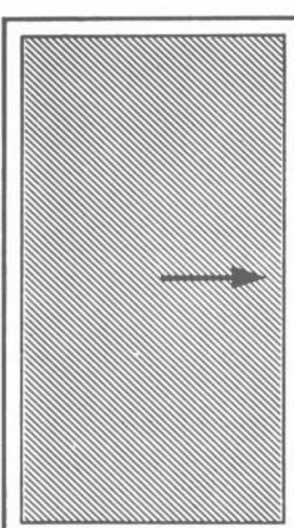
United Shoe Machinery Company Argentina

CANGALLO 3175 BUENOS AIRES T. E. 86-0021/6

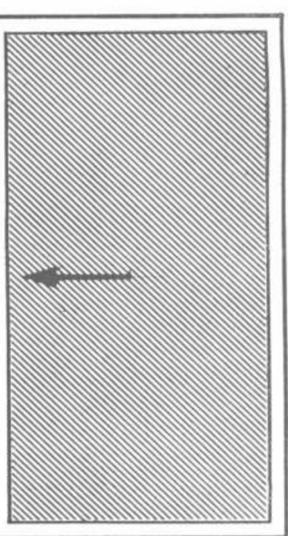
LA TECNICA MAS AVANZADA EN PUERTAS Y VENTANAS DE ALUMINIO

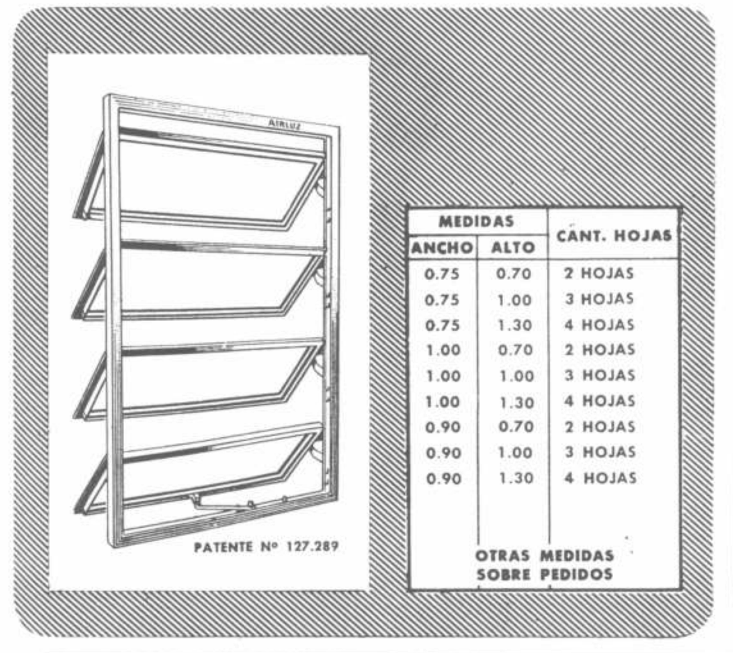


- PARA CASAS Y DEPARTAMENTOS
- COLEGIOS
- OFICINAS
- HOSPITALES
- FABRICAS
- JARDINES DE INVIERNO
- ADAPTABLES A TODO TIPO DE CONSTRUCCIONES



- FACIL DE
- LIMPIAR
- NO SE OXIDA
- NI NECESITA
- PINTURA
- AJUSTE
- HERMETICO
- PRACTICAS
- DURABLES
- MODERNAS
- ECONOMICAS
- INALTERABLES





MEDIDAS		CANT. HOJAS
ANCHO	ALTO	
0.75	0.70	2 HOJAS
0.75	1.00	3 HOJAS
0.75	1.30	4 HOJAS
1.00	0.70	2 HOJAS
1.00	1.00	3 HOJAS
1.00	1.30	4 HOJAS
0.90	0.70	2 HOJAS
0.90	1.00	3 HOJAS
0.90	1.30	4 HOJAS

OTRAS MEDIDAS SOBRE PEDIDOS

FRENTES INTEGRALES (CURTAINWALL)

PUERTAS DE ENTRADAS

PUERTAS CANCEL

CERRAMIENTOS

ESTABLECIMIENTOS METALURGICO



ROSENBAUM Y CIA. S.R.L. ALUMINIO

CARPINTERIA METALICA

Av. GRAL. MOSCONI 4151 T. E. 50-7103


Cañerías a la intemperie o embutidas en la pared, caños de desagüe, canaletas, etc. ¡Protéjalos contra la humedad y la corrosión! Hay una Pintura Asfáltica Shell especial para este tipo de materiales que prolonga su vida, evitando costosas y molestas reparaciones. Se aplica fácilmente. Su costo es ínfimo, comparado con el valor del material que protege. Pida en ferreterías, corralones, etc., PINTURA ASFALTICA SHELL Nº 3, especial para cañerías, materiales de fundición, metal desplegado, etc. Shell responde de su calidad.
PINTURAS ASFALTICAS
SHELL
PARE
LA
CORROSION
CON UNA
MANO

Nuestra arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpora, S. R. L. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 778.757. Su primer número apareció en agosto de 1929 y la fundó Walter Hylton Scott, primer director.

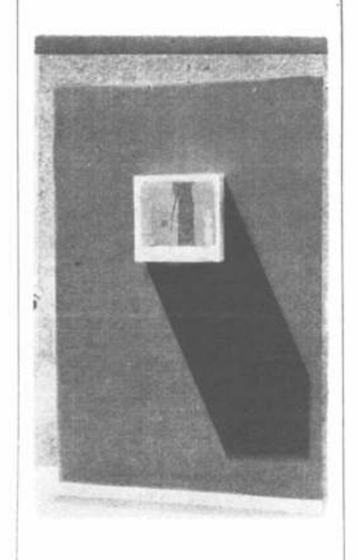
Director actual: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Mauricio Repossini, Federico Ortiz, Rafael Iglesia y Miguel Asencio. Colaboradores permanentes: Hernán Alvarez Forn y Esteban Laruccia.

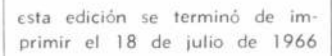
De Nuestra arquitectura se editan diez números por año que se venden en todo el país a 150 pesos el ejemplar.

La suscripción anual (10 números) cuesta 1.200 pesos. En América Latina y España: suscripción anual, 12 dólares. En otros países, 18 dólares.

Dirección y administración en Sarmiento 643, Buenos Aires, teléfonos 45-1793 y 45-2575. Distribución en Buenos Aires, Arturo Apicella, Chile 527.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la presente revista.





esta edición se terminó de imprimir el 18 de julio de 1966



432

nuestra arquitectura

en este número:

Nuestra arquitectura presenta en este número 432 un panorama muy apretado y (esperamos) útil, del estado en que está el desarrollo del aluminio aplicado, especialmente, a la construcción. La nota fue orientada por Ludovico Koppmann y contó con la colaboración de los departamentos de difusión de las firmas Camea, Kaiser, Persialum, Edasa, Sabaté, Mayvaz, Alcán, Intermec, Rosenbaum, Castro, G. D. A., Kindal, Ryca, Boccara y United Shoe. Muchas gracias. Se incluyen estadísticas actualizadas tanto como fue posible sobre producciones mundiales de bauxita y de aluminio y sobre consumo de aluminio, discriminando, en cada caso, por países, regiones y continentes (20).

En la sección diseño presentamos el arreglo que Jorge Di Boscio hizo de un piso que no tenía personalidad: del cubículo amorfo a la vivienda (32).

Ruiz Martínez, en cambio, partió de un terreno pelado. Su mérito consistió en no construir allí cubículos amorfos (36).

Aslán y Ezcurra tuvieron la seria responsabilidad de construir la galería Boston, en lo más céntrico de la calle Florida. Habían proyectado una torre que por razones económicas se tronchó. El resultado quedó (quizá porque cada parte del conjunto era buena) armónico con la vieja calle porteña (42).

Cuando el Gatopardo escribió la novela de su vida habló con nostalgia de su villa Lampedusa. Luego, cuando se filmó la película, se eligió otra residencia siciliana que fuera más fotogénica. Una lástima pues el cine pudo salvar, restaurando en parte, el edificio que ahora será volteado inexorablemente. La italiana Margherita Gargano, que habla aquí sobre la villa, hizo los relevamientos (46).

en el próximo:

na 433 estará dedicada a analizar un tema único: edificación escolar, en todos los grados de la enseñanza. La idea surgió del congreso sobre el tema que se hizo a fines del año anterior en esta ciudad y la presentación de obras estará precedida por artículos de Jacobo Schnaider (arquitectura escolar) y Jorge Frias (trayectoria de la arquitectura escolar y aporte a la arquitectura escolar porteña).

Publicaremos, entre otras, estas obras: jardín de infantes de Dujovne - Faigón - Hirsch; primaria, de Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás; primaria, del grupo HARPA; primaria y secundaria, de Mario Roberto Alvarez; secundaria, de Jacobo Schnaider; técnica, de Graziani y Graziani; universitarias, de Tedeschi y de Revol-Díaz - Hobb y Arias - Taranto (proyecto).

También se publicarán las habituales secciones técnica y novedades... y avisos.

TVA índice

Prólogo. UNA EXPERIENCIA AMERICANA

PRIMERA PARTE

LA IDEA CONSERVACIONISTA

Capítulo I. PRIMERAS PREOCUPACIONES. Implicaciones jurídico-políticas. Reacción local ante la acción federal. Concepto del "múltiple aprovechamiento". Técnica y política integradas. Electricidad al servicio público.

Capítulo II. NACE EL MOVIMIENTO "CONSERVACIONISTA". La Comisión de vías de aguas interiores. La Comisión Nacional de Conservación. El informe de la Comisión Nacional de Conservación. El plan regional. Política y recursos naturales. Enfoque agropecuario de la cuestión. Enfoque energético. Enfoque forestal. Trascendencia internacional. Regionalismo y Federalismo.

Capítulo III. ACCION FEDERAL. Controversia del Tennessee. Política de desarrollo regional integral. Los diques Wilson y Wheeler. Henry Ford: el dedo en la llaga.

Capítulo IV. LA CRUZADA DE NORRIS. Los "Informes 308" . El reto de la naturaleza. Una situación "por demás desesperada". Acumulación de experiencias técnicas. Uso de la tierra para bienestar humano. Una nueva idea: desarrollo regional.

SEGUNDA PARTE

LA IDEA EN PRACTICA

Capítulo I. ¿QUE ES TVA? Un organismo de planeamiento. Planeamiento democrático. Técnicas especialistas e integralistas. Realización de lo planeado.

Capítulo II. LA TVA Y EL PUEBLO DE LA REGION. Promoción del planeamiento urbano y rural. Preparación de la opinión pública y promoción de la acción popular. Promoción de comunidades rurales. Promoción de comunidades urbanas. Planes persuasivos, no compulsivos.

Capítulo III. LAS UTILIDADES DE LA TVA. Mejoramiento de la condición humana. Mejoramiento de los recursos naturales. Mejoramiento de los recursos tecnológicos. Aspecto financiero-económico. Financiación de las operaciones eléctricas. Financiación de otras operaciones.

TERCERA PARTE

LA "TVA" EN OPERACION

Introducción. LAS AGUAS DOMADAS

Capítulo I. LOS DIQUES. Un nuevo concepto hidráulico. Represas en cadena. Lluvia e ingeniería. Ingeniería y arquitectura unidas. Construcción de diques.

Capítulo II. LOS LAGOS. Inundación y desarrollo urbano. Recreación lacustre. Puertos de tierra adentro. Aguas limpias y Salud Pública. Pesca comercial lacustre.

Capítulo III. ELECTRICIDAD. "Operación energía eléctrica '. Las usinas. Distribución de la energía. Promoción del uso de electricidad.

Capítulo IV. BOSQUES. Arboles, aguas, paisaje. Recurso natural número uno. Conservación de bosques. · Promoción del uso de la madera.

Capítulo V. AGRICULTURA Y VIDA HUMANA. Fertilizantes y política nacional contra el monopolio de fertilizantes.

Ciencia y práctica en acción. El programa "demostrativo". Capítulo VI. INDUSTRIALIZACION. Las industrias del valle.

CUARTA PARTE

SECUELAS DE LA TVA

Introducción. I. Preocupación del gobierno. II. Política nagrafía sobre la TVA.

T.V.A. El más grande ejemplo de planificación democrática

. . . y así funcionó integralmente el complejo de diques, esclusas, canales, usinas, campos y ciudades de la región del Tennessee, en admirable unidad de acción, satisfaciendo múltiples necesidades: contralor de crecidas, producción de electricidad, navegación, recreación... Todos los vastos mecanismos de este vasto complejo responden obedientes a la voluntad humana y están al servicio de ella para dar al pueblo del valle seguridad, prosperidad, recreación y fe en su destino.

T.V.A. La transformación milagrosa de una gran región

Grandes diques
Lagos
Navegación
Control de las crecidas
Riego
Electrificación industrial y rural
Usinas
Fábricas de fertilizantes
Forestación
Pesca comercial y recreación

T.V.A. Autoridad del Valle del Tennessee. La monumental obra de planificación iniciada como parte del New Deal de Roosevelt

. . . Ese sábado el viejo Joe, en la galería de su casa, frente al majestuoso espectáculo de las montañas plateadas por la luna, rodeado por sus hijos, nueras, yernos y nietos, entre los cuales está el joven ingeniero hidráulico de Knoxville, cuenta por enésima vez la anécdota del baile donde conoció a la abuela hace cincuenta años, cuando tuvieron que permanecer encaramados en la cumbrera del techo del club social del pueblo, hasta que una lancha de la Cruz Roja los vino a sacar de su posición. "Inundaciones aquellas" —decía el viejo Joe— no las de ahora que las maneja cualquiera de estos nietecitos con sólo tocar unos botones eléctricos".

T.V.A.

en la pluma del conocido urbanista José M. F. Pastor. Libro de 228 páginas ilustradas que será leído como una novela por cualquier hombre culto a quien interesen los problemas argentinos.

Precio $ 270,– en las librerías o en

EDITORIAL CONTEMPORA

SARMIENTO 643 T. E. 45-2575 y 1793

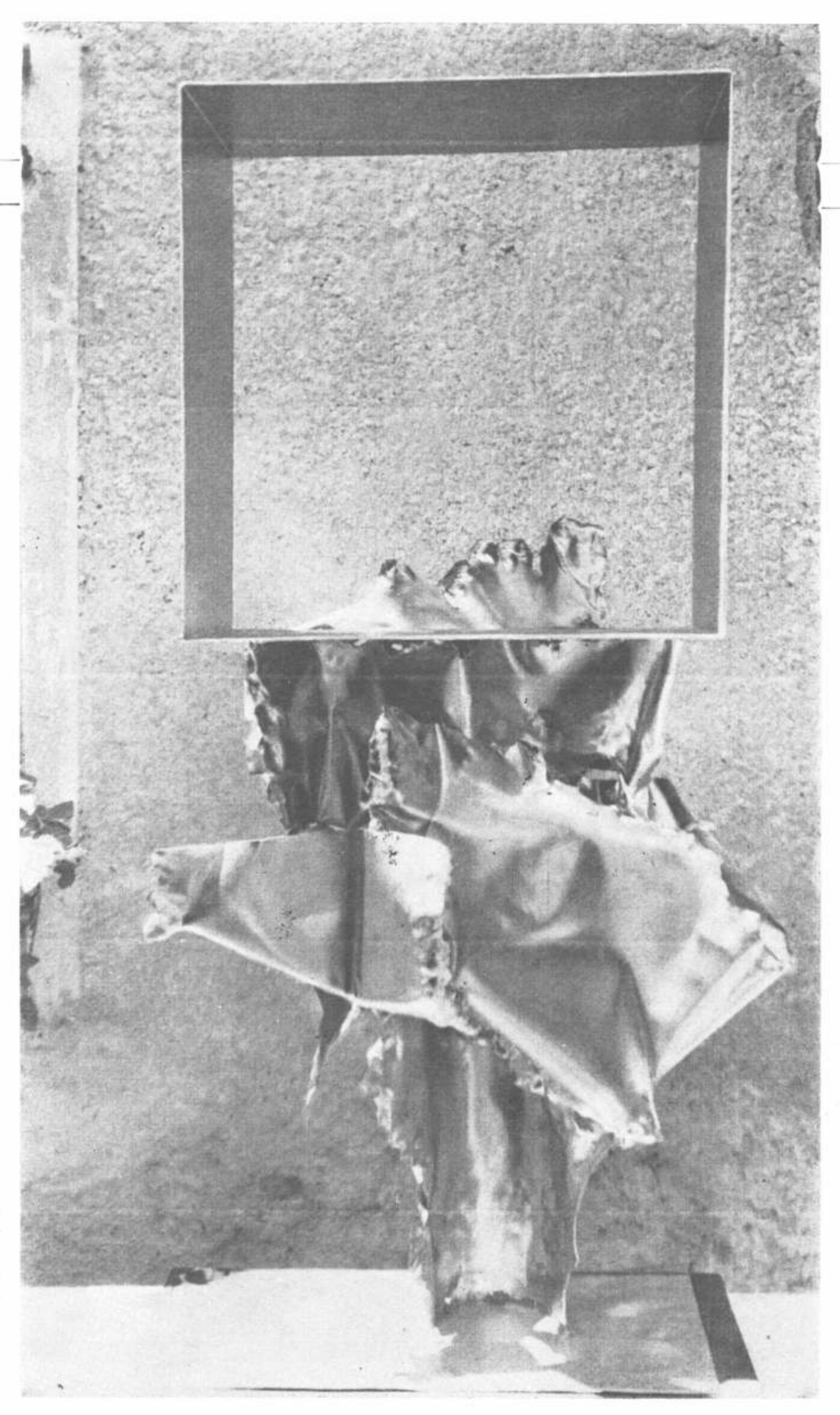
ALUMINIO



Una reflexión que despierta la historia del aluminio es que, prácticamente, se trata de un material de este siglo. Así, las industrias relacionadas con la extracción del mineral, su refinación y reducción, el moldeo, la extrusión, el laminado y el trafilado, así como la producción de elementos terminados, se han organizado, desde sus orígenes, sobre bases científicas, tanto en lo técnico como en lo organizativo.

El continuo estudio de aleaciones y de aplicaciones posibles para este material ha dado por resultado la posibilidad de información exhaustiva para el usuario, reflejada en publicaciones de datos, tablas, cursos especializados, impresos, manuales de instrucciones, informes técnicos, etcétera.

Debido a los enormes costos iniciales de las plantas productoras, sobre todo por la necesidad de usar grandes cantidades de electricidad, las empresas debieron ser, desde sus comienzos, suficientemente poderosas. La ma-



Aluminio para el flamante edificio de Radiodifusión Frandesa. París.

Aluminio para esculturas de Aldo Paparella. Buenos Aires.

yor parte de las empresas de transformación establecidas, por ejemplo, en Argentina, son firmas subsidiarias de empresas mundiales. Evidentemente, para dejar asegurados los mercados de consumo.

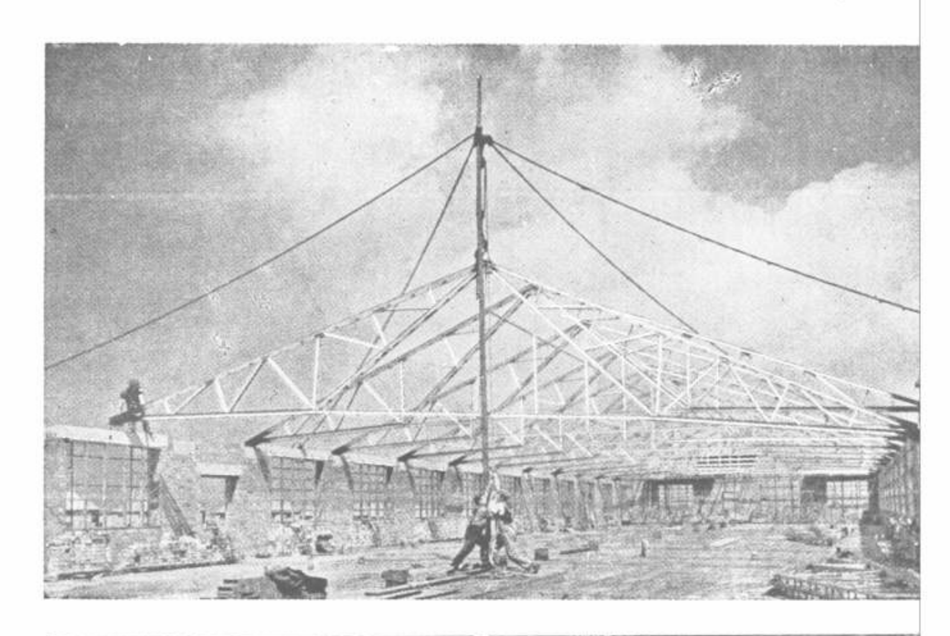
Otro factor que dio carácter a las empresas de aluminio fue la necesidad de competir con materiales mucho más antiguos y más conocidos mundialmente como el cobre y sus aleaciones o el hierro en sus diversas formas. De ahí la actitud alerta, investigadora, de empuje, que caracteriza a esta joven e importante rama de la industria mundial.

Así, como en el transporte (aviones, motocicletas, ómnibus) y en electricidad (cables aéreos), las ventajas del aluminio sobre el cobre u otros materiales fue evidente desde un comienzo. En la construcción, la aplicación de aluminio a diversas partes de los edificios ofrece considerables ventajas, como se desprende de la verificación de la economía del conjunto y de su conveniencia (du-

Aluminio para la liviandad.

Planta elaboradora de aluminio (EDASA) en Argentina.

Radiodifusión Francesa. París.



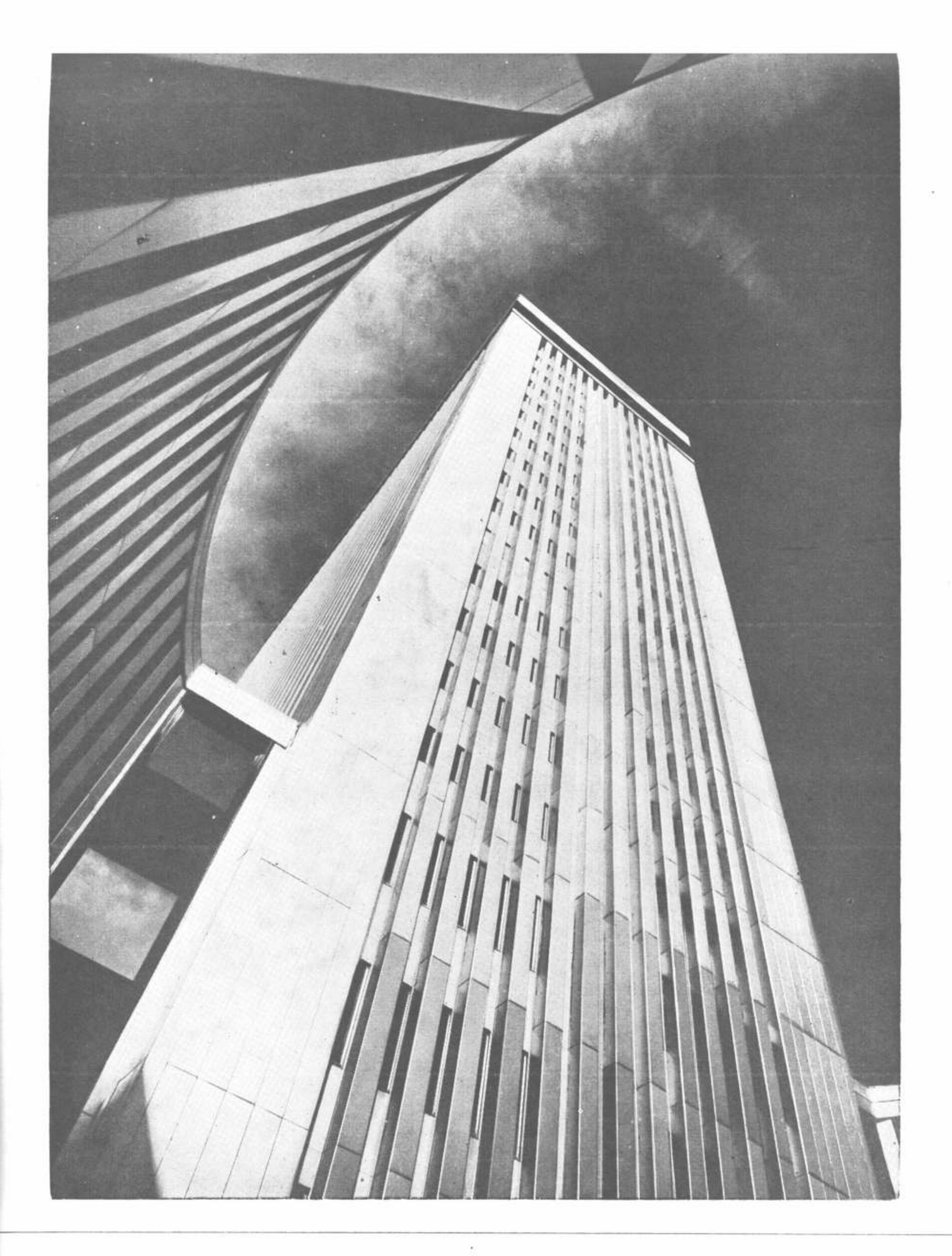


Cómo se distribuye la aplicación del aluminio

aplicación	Europa	USA
en transportes	25,7	15,1
en construcción	6,9	26
en construcciones mecánicas	9,1	8,2
en electricidad	11,8	14,2
en envases	9,1	8,2
en siderurgia	5,2	4,4
en otros	32,2	23,9

ración, aspecto, liviandad y posibilidades técnicas). Los índices de aplicación del aluminio según dominios reflejan esta circunstancia: Europa utiliza, para la construcción, solamente un valor 6,9 % y para el transporte 25,7 %; Estados Unidos aplica un valor 26 % para construcción y 15,1 % en transporte; en el capítulo "varios" la aplicación es 32,2 % para Europa y 23,9 % para Estados Unidos.

Estamos pues en un momento de expansión del uso



IMPORTACIONES ARGENTINAS DE ALUMINIO

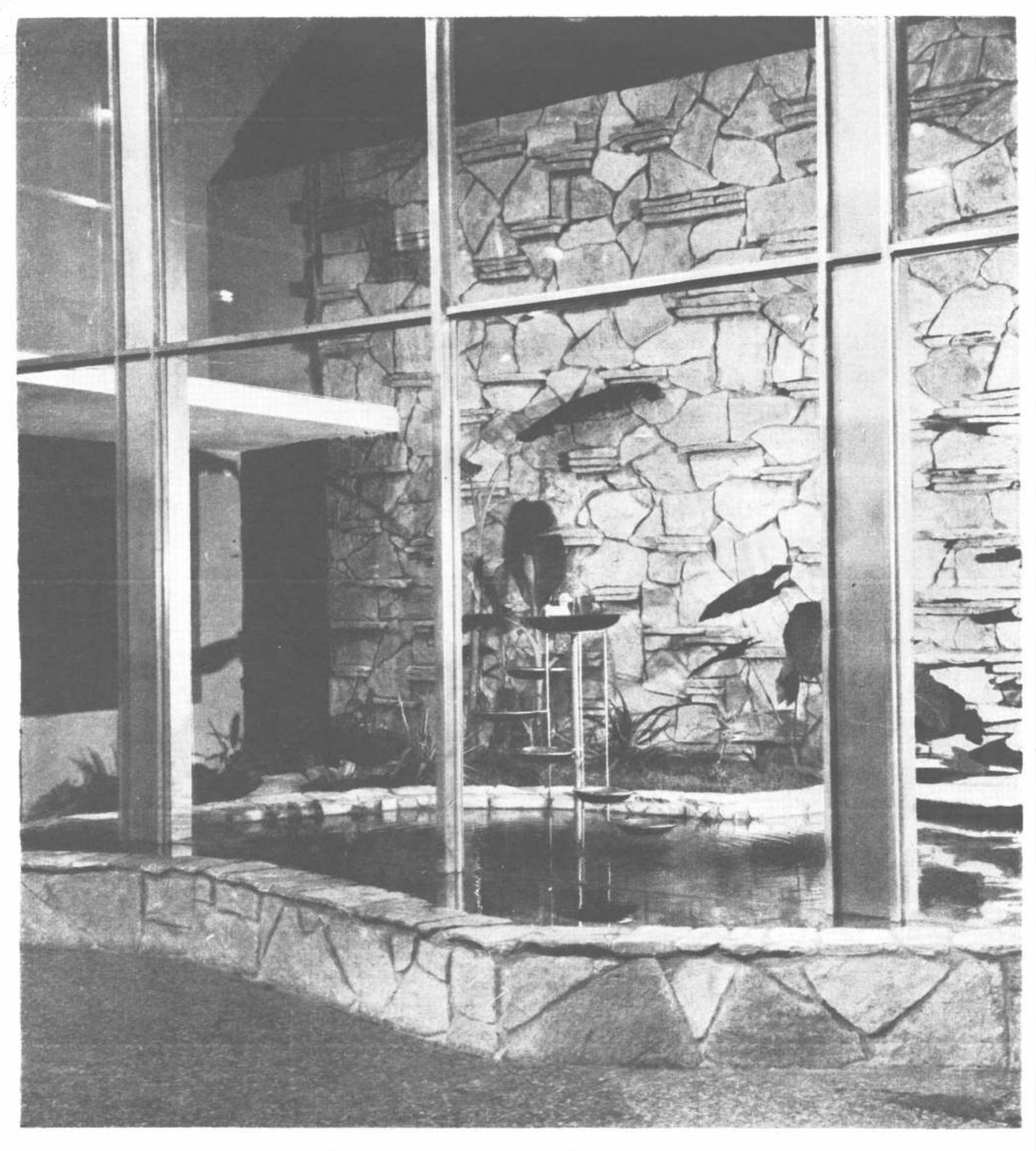
Según datos del informe Cubursi (Bouwcentrum Argentina) y de la Dirección Nacional de Estadística y Censos.

Año 1940	1.134	toneladas
año 1954	14.767	toneladas
año 1963	15.000	toneladas
año 1964	33.400	toneladas
año 1965	36.400	toneladas

del aluminio en todo el mundo. En Argentina la aparición de este material tuvo un efecto rápido e importante: en el aspecto de los locales, en los equipamientos y, en general, en la técnica eléctrica y de la construcción liviana y en transportes.

Reemplaza al cobre y al hierro y es el más importante de los metales no ferrosos.

En ciertos casos es irremplazable en aviones, cables aéreos, cacerolas, envases, motos, etcétera.



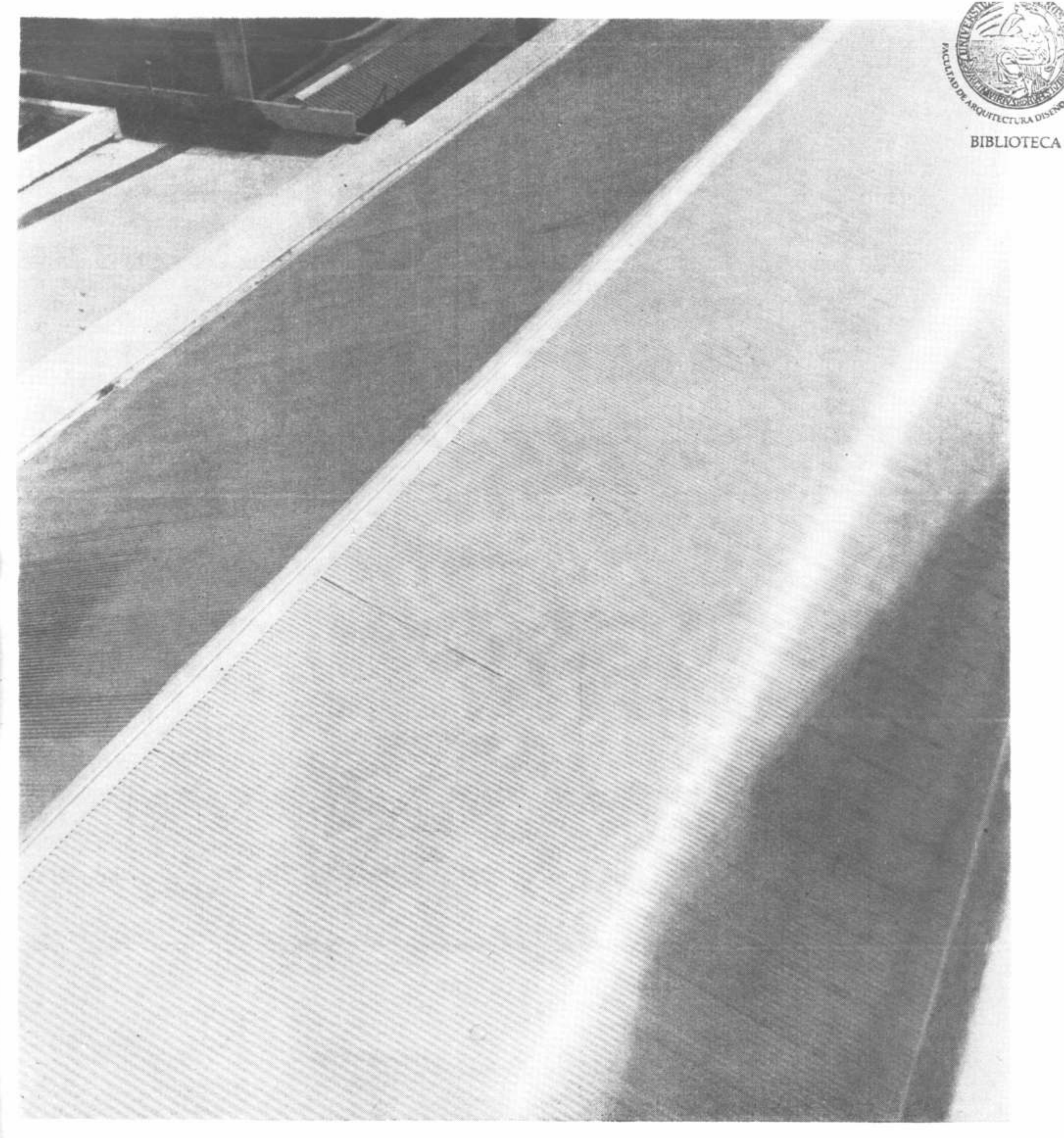
Aluminio para que las paredes no separen demasiado el interior del exterior (Alcán).

ALUMINIO-CONSTRUCCION

Síntoma de cambio de escala del siglo XX: la edificación tiende a convertirse en producción industrial. De la artesanía a la producción en masa. Como los alimentos, las ropas, los automóviles, las revistas.

Determinantes de esta tendencia son las masas de población que apetecen progresos, las máquinas automáticas, la valorización del tiempo de los individuos, los nuevos materiales y un mundo de otros factores.

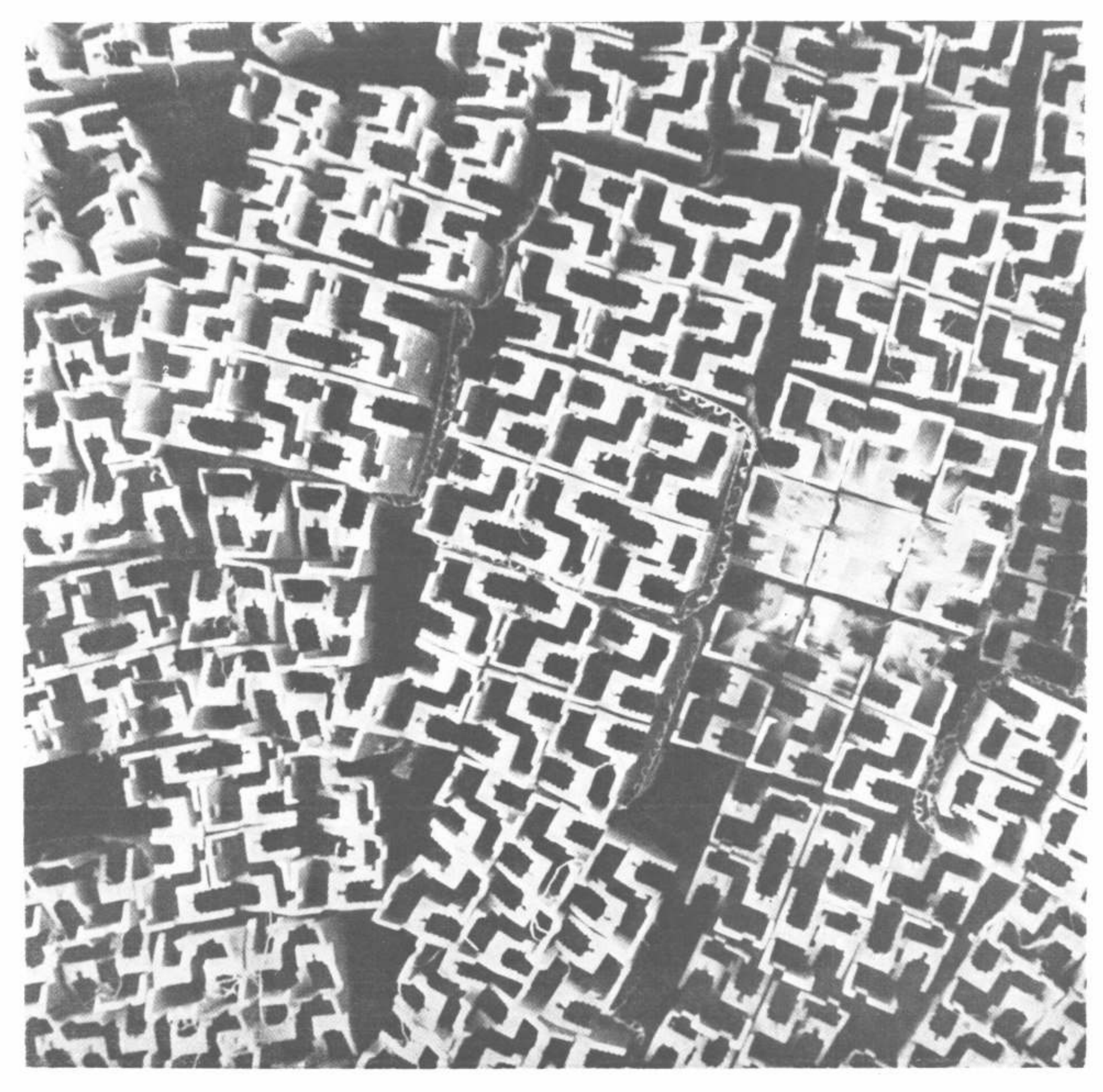
Ha sido difícil industrializar materiales antiguos porque su peso hacía antieconómico el transporte. Solamente puede tener sentido económico el traslado de mate-



Aluminio para cubrir las máquinas industriales (Alcán).

riales elaborados para la construcción que presenten, además de su liviandad, buenas características mecánicas en servicio.

El grado de progreso de la civilización tecnológica puede medirse en términos de potencia por kilogramo de peso (en motores) y de resistencia por centímetro cuadrado (en materiales de construcción). Estos dos índices han aumentado enormemente en lo que va del siglo. Y en este contexto, la aparición del aluminio como material liviano es de importancia fundamental. De metal poco conocido pasó a ser metal de uso común debido a las nuevas técnicas desarrolladas para su producción.



Perfiles prontos para convertirse en edificio (Kaiser).

PROPIEDADES FISICAS

Se trata de un material liviano, dúctil, buen conductor eléctrico y excelente aislante térmico, con un poder reflectivo y emisivo del 85 al 90 % en el espectro visible y del 90 al 98 % en el infrarrojo.

Su coeficiente de dilatación lineal, que es unas dos veces el del acero, nos permite afirmar que con las variaciones de temperatura se inducen tensiones internas menores que en este metal y, por consecuencia, deformaciones también menores, siempre que tengamos en cuenta dicha propiedad en relación con el bajo módulo de elasticidad que les es propio.

Datos comparativos con el cobre y el hierro

	aluminio	cobre	hierro
Número atómico	13	29	26
Punto de fusión (°C)	658 °C	1083°C	1530°C
Densidad a 20°C (Kg./cm³)	2.7	8.9	7.9
Elasticidad (Kg./mm²) ...	6700	10000	20000
Coeficiente de dilatación lineal por grado centígrado entre cero y cien	23×10^{-6}	13×10^{-6}	12×10^{-6}

PRODUCCION MUNDIAL DE BAUXITA 1964	
EUROPA	
Alemania Rep. Fed.	4.200
Francia	2.432.700
Italia	236.100
Austria	3.700
España	6.000
Grecia	1.063.100
Yugoeslavia	1.293.000
TOTAL EUROPA	5.038.800
AMERICA	
EE.UU.	1.596.200
Haití	465.000
Jamaica	7.936.000
Rep. Dominicana	760.300
Brasil	128.000
Guayana Británica	2.500.000
Surinam	3.993.000
TOTAL AMÉRICA	17.378.500
ASIA	
India	591.400
Indonesia	495.000
Malasia	471.300
Sarawak	160.600
TOTAL ASIA	1.718.300
AFRICA	
Guinea	1.433.000
Ghana	268.700
TOTAL AFRICA	1.701.700
AUSTRALIA	880.900
TOTAL PARCIAL	26.718.200
PAISES del ESTE	
China	400.000
Hungría	1.500.000
Rumania	90.000
U.R.S.S.	4,500.000
TOTAL PAÍSES DEL ESTE	6.490.000
TOTAL GENERAL .	33.208.200

en toneladas métricas

PRODUCCION MUNDIAL DE ALUMINIO 1964	
EUROPA	
Alemania Rep. Fed.	219.900
Francia	316.000
Italia	115.000
Austria	77.700
España	48.700
Noruega	261.500
Reino Unido	32.200
Suecia	30.400
Suiza	64.200
Yugoslavia	34.800
TOTAL EUROPA	1.200.400
AMERICA	
Brasil	30.000
Canadá	764.400
EE. UU.	2.316.000
México	18.000
TOTAL AMÉRICA	3.128.400
ASIA	
Formosa	19.300
India	56.200
Japón	263.800
TOTAL ASIA	339.300
AFRICA (Camerún)	51.500
AUSTRALIA	80.300
TOTAL PARCIAL	4.799.900
PAISES DEL ESTE	
Alemania Rep. Pop.	40.000
China	100.000
Hungría	56.000
Polonia	47.800
Rumania	10.000
Checoslovaquia	50.000
U.R.S.S.	1.100.000
TOTAL PAÍSES DEL ESTE	1.403.800
TOTAL GENERAL	6.203.700

CONSUMO MUNDIAL DE ALUMINIO 1964		
EUROPA		*k. p. hab.*
Alemania	385.900	6,7
Bélgica-Luxemb.	83.100	8,7
Francia	249.300	5,2
Italia	120.000	2,4
Países Bajos	20.000	1,7
Austria	46.000	6,4
Dinamarca	5.400	1,2
España	46.000	1,5
Grecia	8.600	1
Noruega	32.000	0,9
Reino Unido	358.900	6,7
Suecia	51.200	6,7
Suiza	51.000	8,5
Yugoslavia	40.000	2,1
Varios	10.000	
TOTAL EEROPA	1.507.400	
AMERICA		
Argentina	33.400	1,5
Brasil	50.000	0,6
Canadá	156.000	8,1
EE. UU.	2.413.000	12,6
México	15.000	0,4
Varios	13.000	
TOTAL AMÉRICA	2.680.700	
ASIA		
India	100.000	0,22
Japón	258.400	2,7
Varios	20.000	
TOTAL ASIA	378.400	
AFRICA	50.000	0,17
AUSTRALIA	60.000	5,5
TOTAL PARCIAL	4.676.500	
PAISES del ESTE		
Alemania, Rep. Pop.	95.000	5,5
China	100.000	0,14
Hungría	50.000	4,9
Polonia	47.800	1,5
Checoslovaquia	60.000	4,3
U.R.S.S.	850.000	3,8
TOTAL PAÍSES DEL ESTE	1.202.800	
TOTAL GENERAL	5.879.300	

HISTORIA

El aluminio se extrae fundamentalmente de la bauxita.

En 1821, Berthier la descubrió en Baux, Provenza.

En 1809 Sir Humphrey Davy descubrió el aluminio.

En 1825 fue aislado por H. C. Oersted.

En 1854 fue preparado industrialmente por H. Sainte-Claire Deville quien estableció (era químico) las bases del método de producción electrolítica, hoy universalmente utilizado, y elaboró el método clásico —reducción del cloruro doble de aluminio y sodio disuelto en la criolita por el sodio—.

En 1886 Paul Héroult (francés) y Charles Martín Hall (norteamericano), trabajando separadamente, aplicaron el procedimiento electrolítico para reducir la alúmina a aluminio. Este sistema se emplea actualmente. Exige mucha electricidad: 22 kW/hora para cada kilogramo.

En 1885, la producción mundial era de 13 toneladas.

En 1897 se cubrió la cúpula de San Joaquín, Roma, con planchas de 1,3 mm.

En 1896 se decoró una cornisa del Canada Life Building, Montreal, con una plancha delgada de aluminio casi puro.

En 1964 la producción mundial sobrepasó los seis millones de toneladas y tanto la cobertura de la cúpula de San Joaquín como la decoración de la cornisa del Canada Life seguían en buen estado.

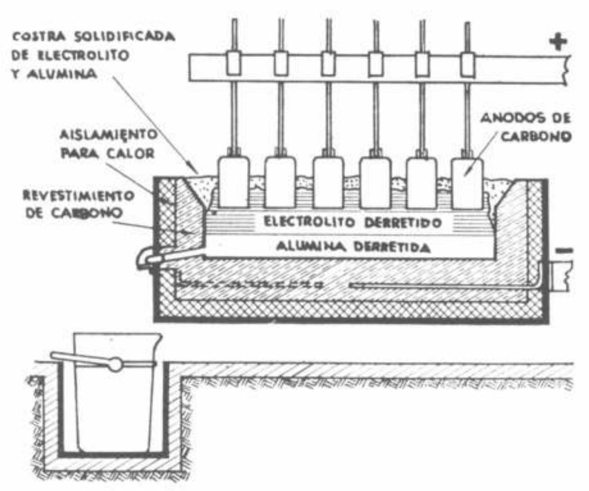
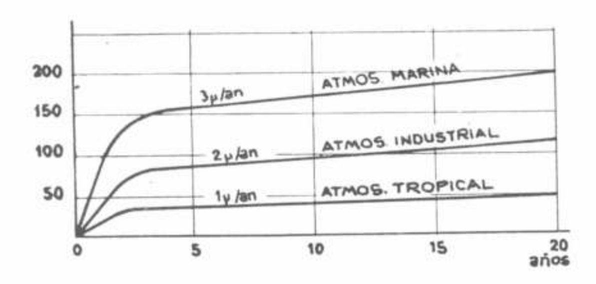
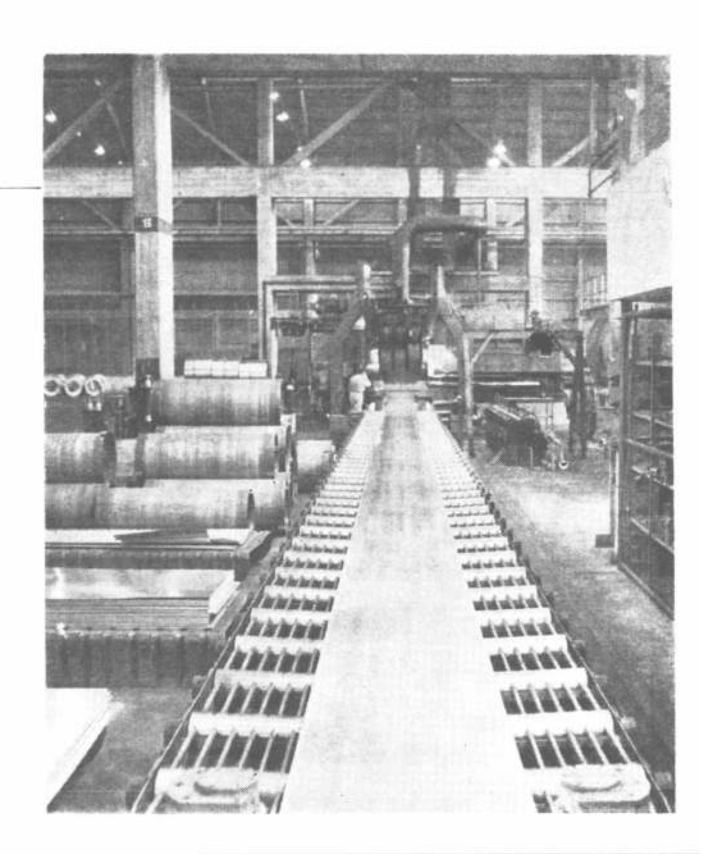


Diagrama de una célula de reducción del aluminio.

Espesores máximos de la película en función del tiempo en las tres atmósferas: marina, industrial y tropical (manual Camea).





PRODUCCION - ALEACIONES - CORROSÌON

La extracción del aluminio a partir de la bauxita se realiza en tres etapas:

1) minería. La bauxita se extrae, se lava, se seca.

2) refinación. Se disuelve en soda cáustica, se filtra para separar todo el material sólido; se produce así la alúmina (polvo blanco de gran pureza); las partículas de alúmina anhidra y de criolita, por el proceso de

3) reducción. Electrólisis ígnea de una mezcla fundida de alúmina anhidra y de criolita, por el proceso de Hall-Héroult; se produce aluminio y CO_2.

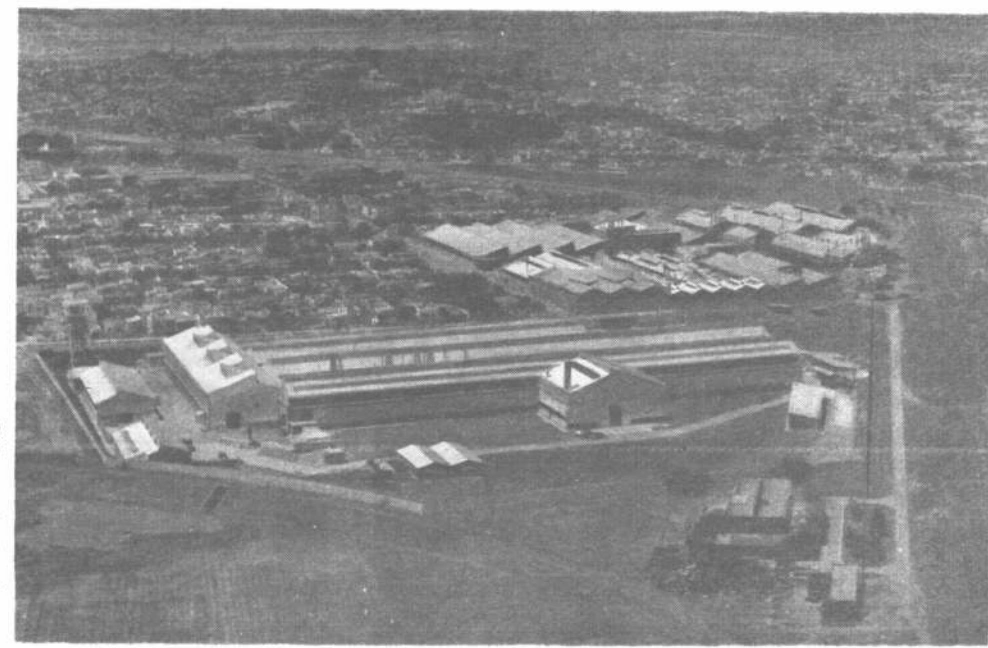
El aluminio puro admite la posibilidad de realizar aleaciones con otros metales, como manganeso, magnesio y silicio, los que conjunta o separadamente, mejoran las características mecánicas o anticorrosivas del mismo, realizándose la adición con distintos porcentajes, según sean las características que se deseen obtener, existiendo aleaciones para las cuales están perfectamente definidas sas características.

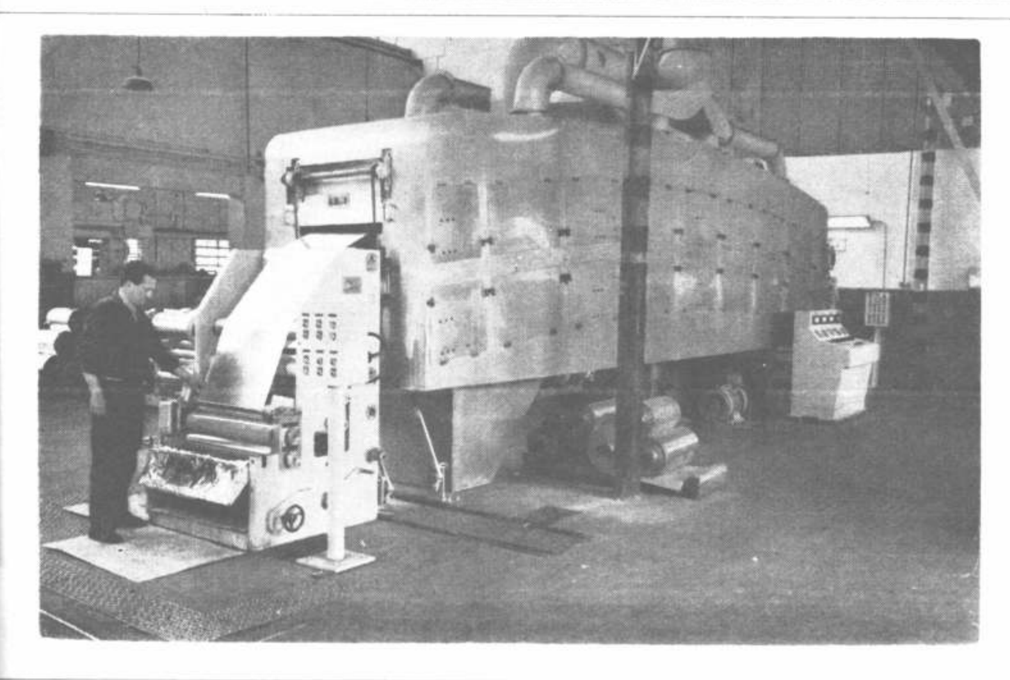
Se adicionan también pequeñas cantidades de otros metales, como cromo, níquel, titanio y cobre, sobre todo

Tren de laminación de aluminio (Kaiser) en la provincia de Buenos Aires.

Instalación industrial para dar forma al aluminio. (Camea-). Arg.

Máquina de aluminio para laquear aluminio (Camea) Argentina.





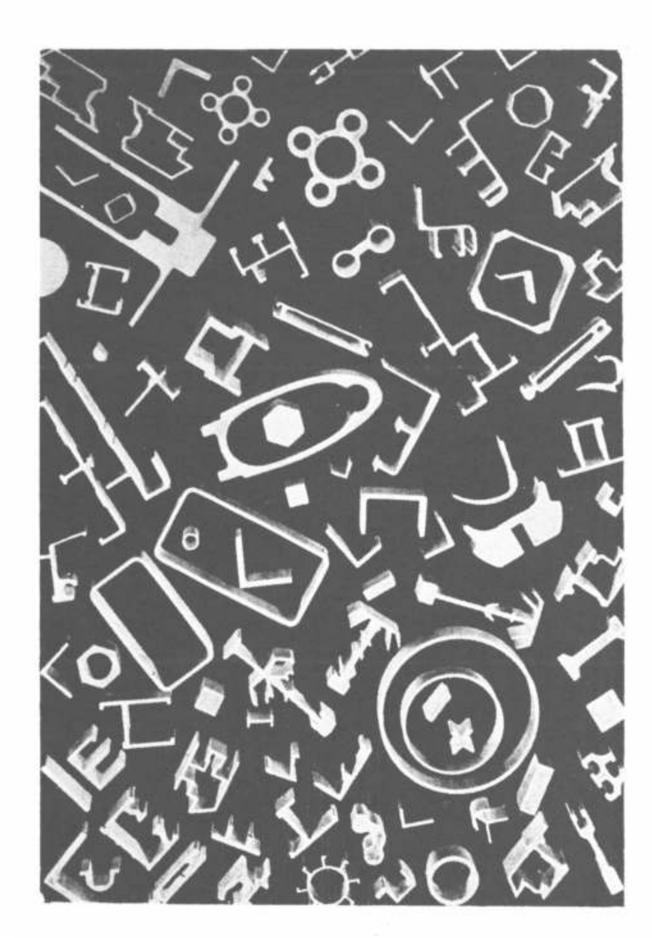
cuando se quiere obtener aleaciones en las que aumente la resistencia en relación con el peso.

Las aleaciones de aluminio pueden mejorar sus características mecánicas por la acción de *temple* que confiere el trabajo de estiramiento en frío o el tratamiento térmico, sea en solución o precipitación, artificial o natural, dada la acción de acomodamiento que sufre su estructura interna.

Las distintas compañías elaboradoras de productos terminados o semiterminados, brindan tablas de especificaciones indicando el tipo de aleación y tratamiento térmico, como así también las características mecánicas finales del producto tratado, sean perfiles, chapas, papel para envolturas, etcétera.

El aluminio y, en particular, las aleaciones de característica anticorroidal, tiene excelente resistencia a la corrosión, dada la afinidad del metal base con el oxígeno, que permite formar una capa de óxido de aluminio protectora, natural, insoluble e incolora en contacto con el aire del medio ambiente. No se produce la tradicional carcomida y picadura que aparece en el hierro con la oxidación.





PRODUCTO EN EL MERCADO

He aquí la forma en que se ofrece al consumidor industrial el producto semi-elaborado:

Productos laminados: chapas lisas, gofradas y acanaladas; rollos lisos y gofrados; discos y pastillas para extrudado por impacto; papel u hoja delgada en rollos (espesor entre 0,006 y 0,15 mm).

Productos extruidos y extruidos-estirados: perfiles abiertos y cerrados; caños; planchuelas; barras y varillas redondas, cuadradas y exagonales y alambrón.

Productos trafilados: alambres.

Productos cableados: cables con o sin alma de acero.

Existe una considerable experiencia registrada en tablas que proveen las fábricas de estos productos semielaborados en lo que se refiere a su aplicación, como resultado de pruebas de laboratorio y aplicaciones prácticas. Se indica, por ejemplo, qué tipo de aleación, sección, acabado y propiedades tendrá un perfil para elementos arquitectónicos, o para vehículos, o para muebles. Con estos datos, la utilización de esos elementos puede realizarse con absoluta seguridad teniendo en cuenta las necesidades a satisfacer.

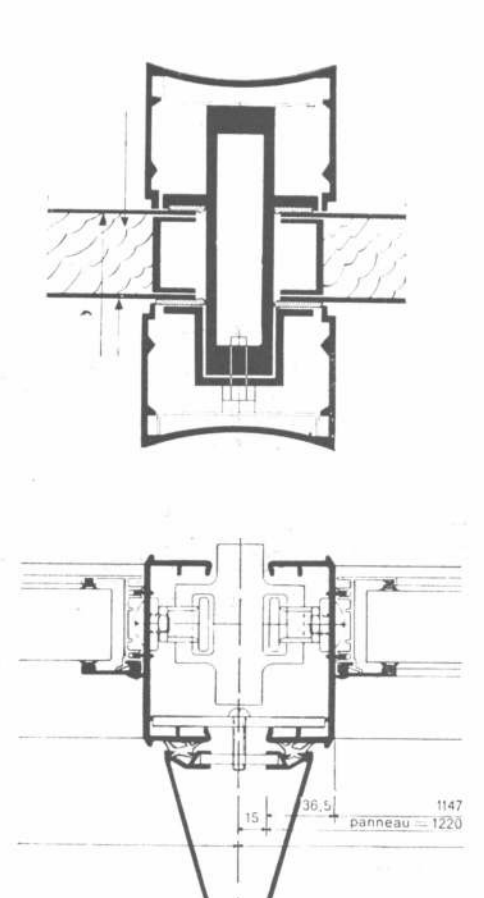
APLICACION PRACTICA EN CERRAMIENTO DE EDIFICIOS (CURTAIN-WALL)

"La piel" que pedía Mies van der Rohe (los huesos eran la estructura), se logra con los frentes integrales. Solución de la fachada mediante elementos de carpintería exclusivamente.

En los últimos años de la década pasada pero, sobre todo en los primeros de la actual, se han incorporado a la industria de la construcción nuevos materiales que en estado natural, semielaborados o elaborados, han permitido desarrollar, con el concurso de modernos equipos mecánicos, técnicas constructivas que han contribuido a posibilitar la evolución de la arquitectura funcional, en beneficio de la solución integral de los problemas técnicos, económicos y estéticos que le son propios.

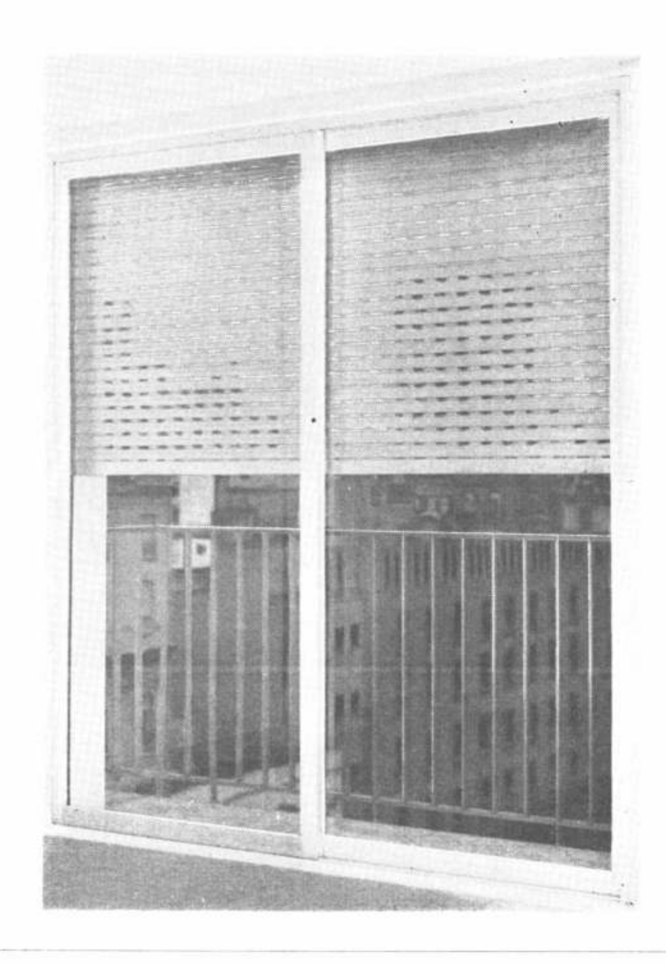
Cabe aludir ahora a perfiles extrusionados en aleaciones de aluminio de características anticorrodales, para fabricación de carpintería estructural. Cerramientos que gocen de perfecto funcionamiento, resistan el desgaste, la corrosión y que den hermeticidad.

El muro-cortina o frente integral es un conjunto de elementos estructurales, elaborados en aleación de alum-



Aluminio para cielorraso, techo, baranda, ventanales, ventanas, paredes (GDA). Argentina.

Perfiles obtenidos por trafilado.



Aluminio para que las persianas de enrollar sean livianas y eternas (Persialum). Argentina.

minio, destinados al cerramiento integral y funcional de edificios de altura, el cual brinda acentuadas ventajas de orden técnico, económico y estético, en relación con los sistemas convencionales.

El diseño, tanto de los perfiles como del sistema de armado y fijación a la estructura resistente, permite realizar el montaje del frente integral desde el interior del edificio con prescindencia del uso de andamios y con la eliminación de los inconvenientes técnicos e incidencia económica que se deriven del armado de los mismos, acelerando el proceso de cerramiento, brindando al proyectista la posibilidad de obtener un mejor rendimiento de la superficie cubierta útil, al utilizar paneles de menor espesor que los muros tradicionales, para el cierre de los paños fijos no vidriados, con bajo costo de mantenimiento al eliminar la limpieza periódica.

Reducción del costo de realización del frente, en función de la disminución del tiempo de ejecución, del menor costo de inversión en relación con los sistemas tradicionales y de la disminución del tiempo de inversión improductiva.

Se logra un aligeramiento importante de la estructura resistente, dado el menor peso de los materiales del muro-cortina y menor costo de mano de obra, dada la facilidad de traslado y movimiento dentro de la obra.

Los paños de cerramiento movibles, pueden estar logrados, mediante ventanas de hojas corredizas, ventiluces, guillotinas, balancines, etcétera, con o sin cortinas de enrollar, o parasoles verticales u horizontales fijos o rotativos, accionables mediante manivela desde el interior del edificio, que permiten regular la ventilación y aereación y asoleamiento.

Los paneles fijos pueden ejecutarse con diversos materiales entre los cuales pueden mencionarse los siguientes: (a) fibrocemento pintado o revocado in-situ con materiales impermeables para frentes; (b) maderas aglomeradas tratadas e impermeabilizadas, pintadas o revestidas con materiales plásticos; (c) aglomerados de cemento y celulosa, pintados y coloreados; (d) opalinas, vidrios atérmicos, plásticos, cerámicos vitrificados, mármoles o granitos; (e) chapas de aluminio lisas o gofradas, anodizadas o no; (f) chapas enlozadas coloreadas; (g) chapas de acero inoxidable; etcétera.

Todos estos elementos deberán ser complementados con materiales atérmicos y acústicos colocados interiormente para que posibiliten un fino acabado interior. •

diseño

ADAPTACION DE CUBICULOS PARA HACERLOS VIVIENDA

Realizador: Jorge Di Boscio. Propietario: Max Wiebel. Ubicación: Seguí y Darragueyra, 3er. piso.



Sobre la calle Darragueyra (abajo en la planta) se alinean, de derecha a izquierda: estar, salita, bar, en un solo ambiente, y luego el gran dormitorio ocupando dos ámbitos. Sobre Seguí (vertical en la planta), al estar sigue el comedor, la cocina y domitorios de servicio. Hay un sistema de corredores en torno del ascensor. Escala **1:200**

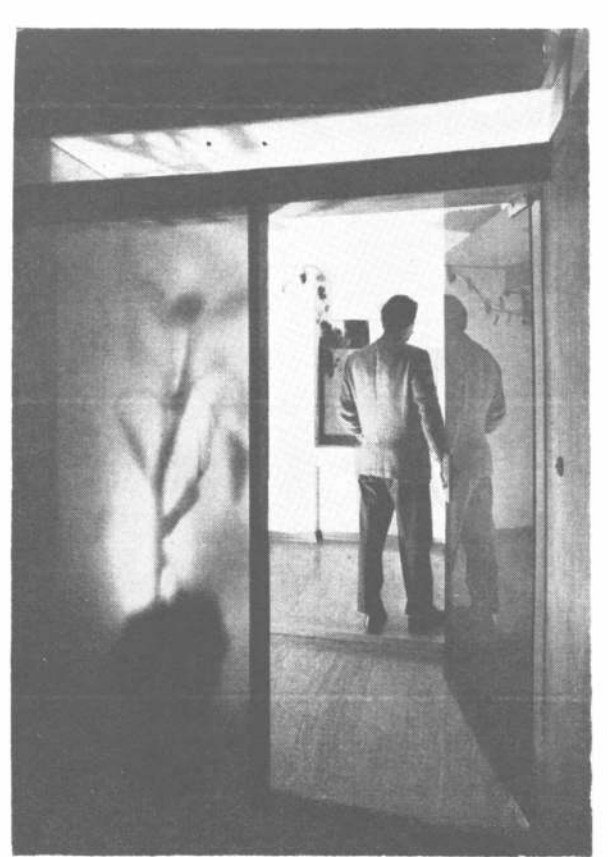
Dijo Di Boscio: "El individuo que compra hoy un departamento en Buenos Aires se encuentra ante la lamentable situación de poseer una serie de cubículos donde no le es posible desarrollar sus necesidades vitales. Y esto lo entiendo en dos sentidos: por un lado, simplemente como un problema de medidas y proporciones, que fueron el instrumento de la arquitectura en todas las épocas, medidas que, por otra parte, surgen de la función, del equipo y de las relaciones lógicas entre este y el usuario; en la mayoría de los casos no son respetadas en absolutos. Por otro, la necesidad profunda y real que se da en todos los medios y en cualquier tipo de familia, que es la de que ese lugar material que posee lo represente de alguna manera, o que, con mínimos elementos, pueda llegar a expresar lo que una vivienda simboliza para él.

"Las dos cuestiones quedan sin respuesta.

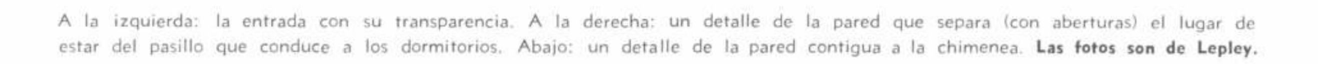
"Este trabajo (el arreglo del departamento Wiebel) es una modificación, dentro de los límites que posibilita la construcción, de este estado de cosas y de las particulares necesidades de mi cliente" ●

En la foto de la página anterior, el ambiente principal del estar (hacia la izquierda se ve el comedor) con la chimenea y el sector "inamovible" de reuniones. Arriba: Desde la pared de la chimenea hacia el fondo del ambiente de estar; el pasillo de entrada corre por la derecha de este sector. Abajo: sector de juego y bar del mismo ambiente de estar: desniveles en el piso y cielorraso acusado.

Arriba: desde el dormitorio hacia el sector de entrada por medio del pasillo principal; al fondo se ve el sector de estar próximo a la chimenea. Abajo: los tres niveles del gran dormitorio.

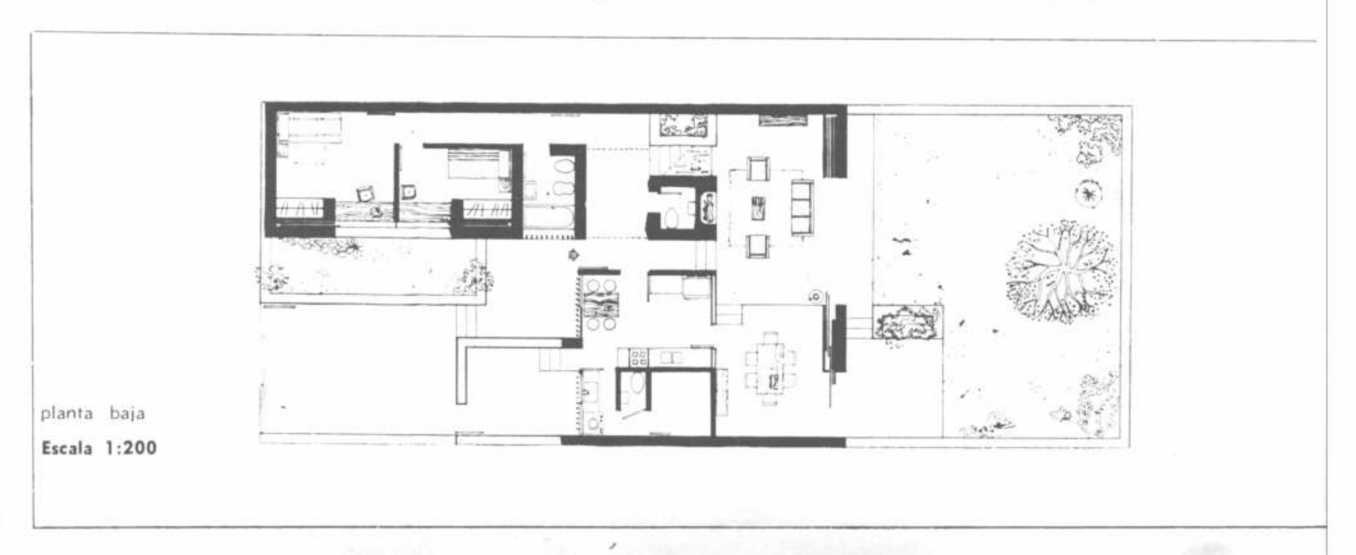






A la izquierda: la entrada con su transparencia. A la derecha: un detalle de la pared que separa (con aberturas) el lugar de estar del pasillo que conduce a los dormitorios. Abajo: un detalle de la pared contigua a la chimenea. **Las fotos son de Lepley.**

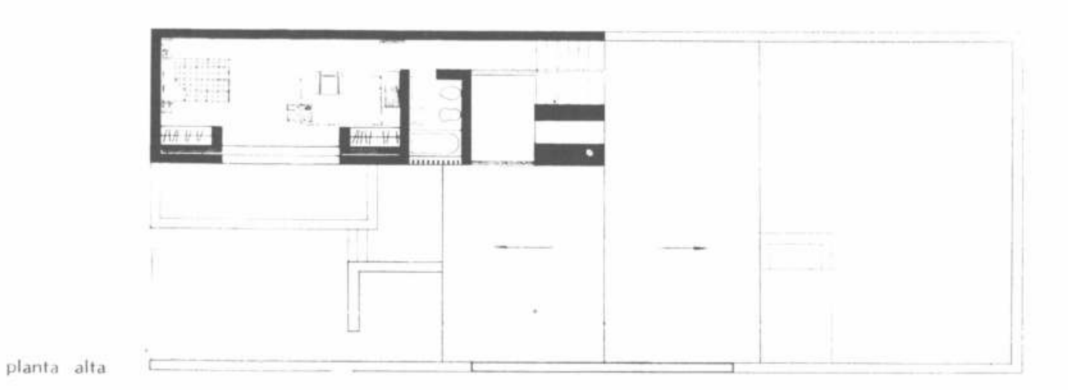
Paredes blancas para una casa de Olivos



planta baja

Escala 1:200

Arquitecto: Félix Ruiz Martínez. Propietario: familia Hillblad. Ubicación: Borges 1189, Olivos, provincia de Buenos Aires. Superficie del terreno: 300 metros cuadrados. Superficie cubierta: 150 metros cuadrados. Año del proyecto: 1959. Fotografías tomadas por Lepley. Amueblamiento a cargo del propietario.



planta alta



Los condicionantes principales fueron: terreno de diez metros de frente con orientación sur y presupuesto limitado al de una construcción corriente y convencional. Pero el objetivo era modelar un espacio en el cual la familia pudiera desarrollar con plenitud las múltiples facetas de su vida; espacio con expresión adecuada en un lugar y un tiempo argentinos; unidad interior con una buena relación entre los ambientes; ágil juego entre los ambientes cuidando la intimidad que cada uno requiere y franca vinculación con el exterior.

Así fue como surgieron las paredes de ladrillo enrasadas con mezcla de cal y pintadas a la cal también, las paredes de ladrillo semiprensado con su color natural, la totalidad de la estructura del techo en madera pino brasil a la vista y la cubierta del techo con tejas de madera caldén.

Para utilizar el tradicional techo de estructura de madera y tejas se organizó un sistema expresivo formado por cabios, vigas, entablonado, paredes de ladrillo y vidrio que posibilitó incorporarlo eficazmente al lenguaje arquitectónico contemporáneo, ya que por sus ventajas de calidad, rapidez de ejecución, sencillez constructiva y perfecta protección constituye una solución de techo que merece no ser desdeñada.

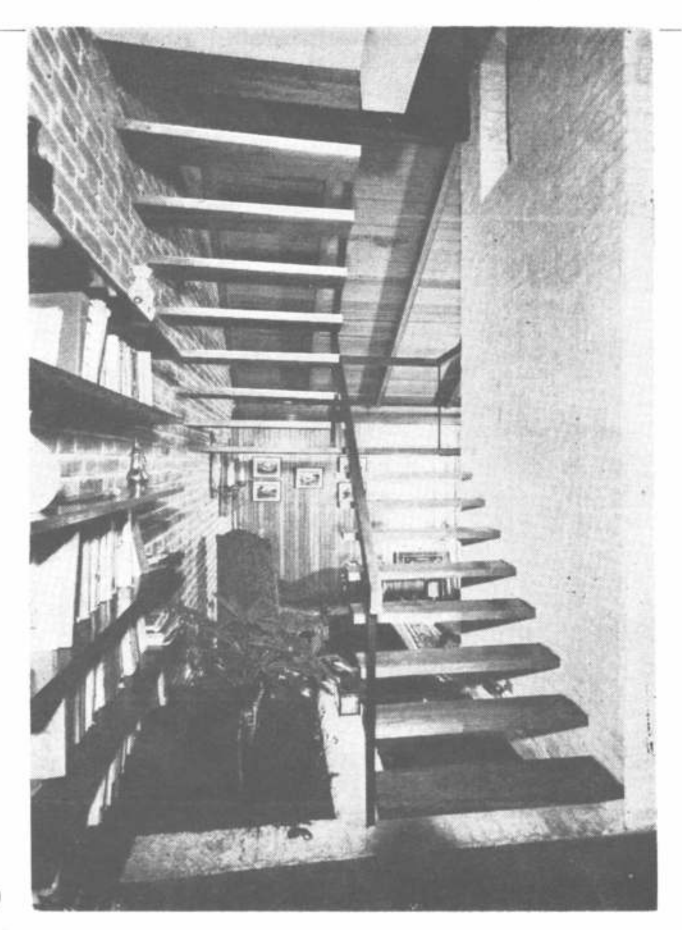
La zona de estar se prolonga en el jardín con el empleo de puertas corredizas que, al abrir, desaparecen totalmente, utilizándose este mismo criterio en casi todas las puertas y ventanas al exterior. La relación entre los distintos ámbitos de la casa se busca a través de espacios que, en algunos casos, se unen entre sí directamente y en otros es por sobre paredes de dos metros de altura que soportan un vidrio y aseguran la intimidad.

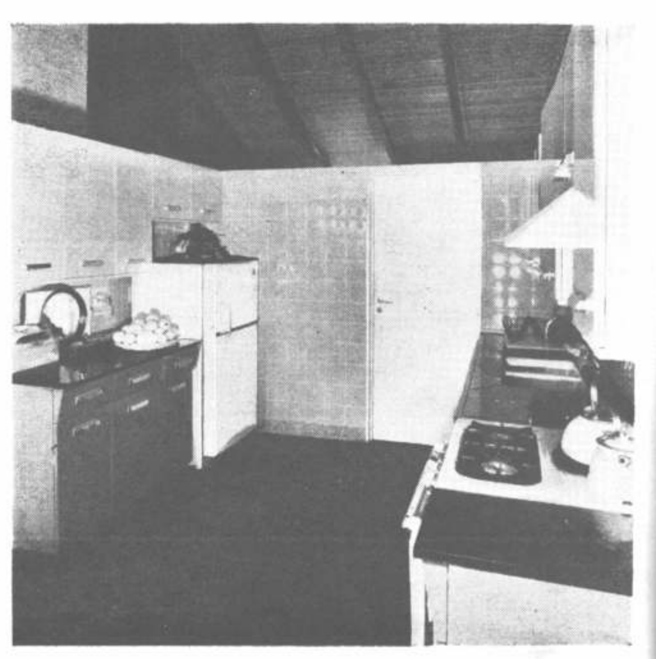
La vinculación entre la planta baja y la planta alta se resuelve en una doble altura que determina un espacio luminoso que envuelve el volumen de la chimenea y la escalera creando en el núcleo de la familia un centro alrededor del cual formas y espacios se organizan en busca de la unidad.

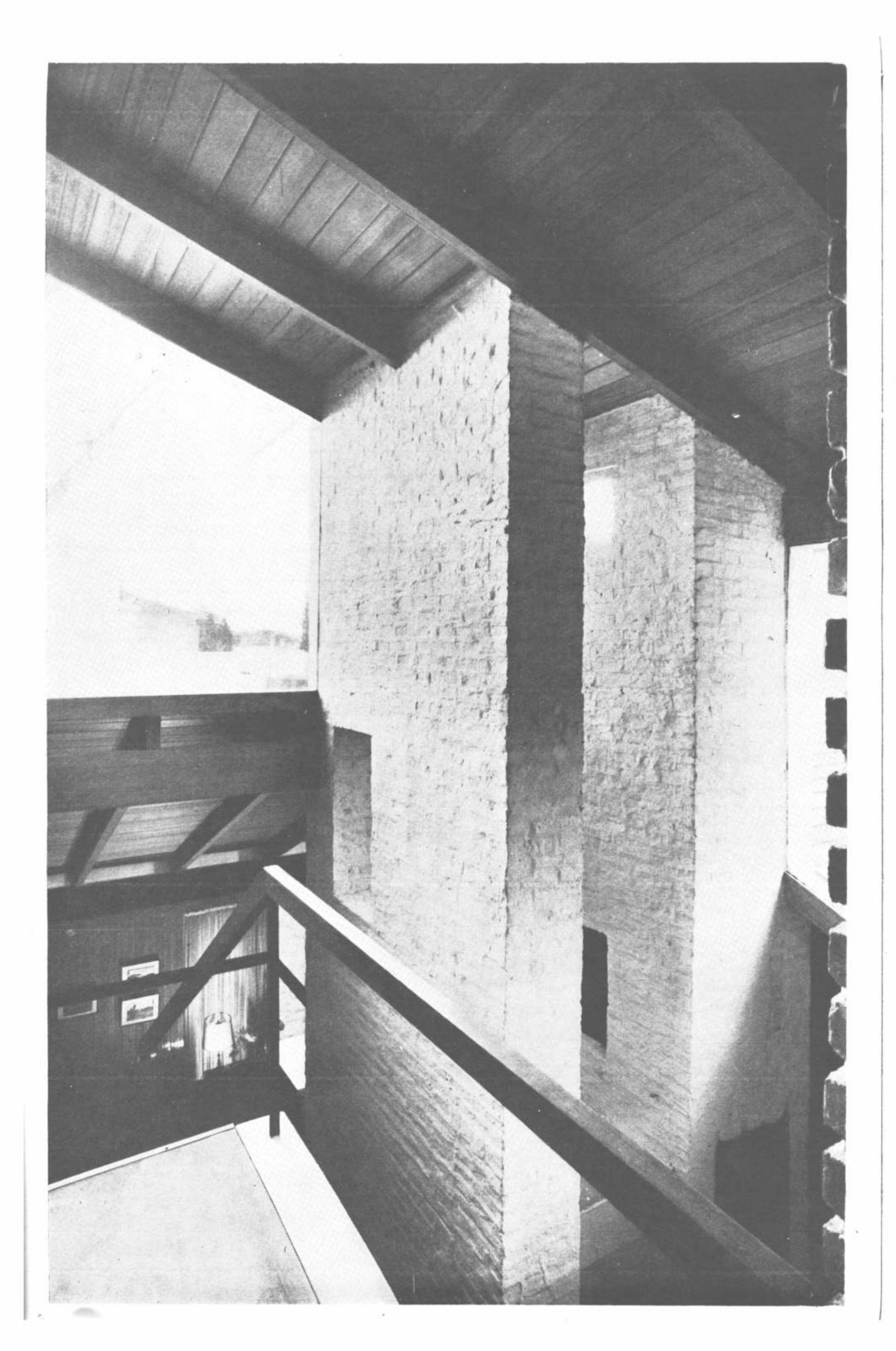
La vivienda tiene un gran ambiente living-comedor desde el cual se va, hacia arriba, al gran dormitorio principal que es también lugar de estar. La cocina está directamente relacionada con el comedor y forma un núcleo de servicio con un cuartito de servicio, un bañito, un lavadero y un patio cerrado. En planta baja también, hacia la calle, dos dormitorios. ●



fotos Lepley







La galería Boston en el centro de la ciudad

El programa llevado a cabo en el terreno que ocupan las galerías y torre Boston, surge inmediatamente como consecuencia de sus *cualidades geográficas*: dentro de la *city*... y en la calle Florida.

Se proyectó construir una torre para oficinas y un centro comercial que aprovechara intensivamente la planta baja, teniendo en cuenta el alto valor del terreno. El planteo fue alterado estando la obra en construcción, ya que un nuevo plan económico-financiero trajo aparejada una reducción en la superficie destinada para oficinas, disminuyéndose considerablemente la altura de la torre. Al cambiar las proporciones del volumen se consideró necesario rever el diseño original, buscando acentuar sus nuevas dimensiones

El acceso a las galerías y a la torre de oficinas es común, sin solución de continuidad respecto a la vereda. Inmediatamente después de cruzar el hall de entrada, se produce un quiebro de niveles por lo cual el público tiene la alternativa de subir o de bajar.

Las galerías Boston se desarrollan en tres niveles espaciales intercomunicados por elementos verticales de diferente carácter que explicamos como sigue.

Lindando con la primera caja de escaleras se desarrolla el mural de Carybé, artista que logró resultados sorprendentes trabajando el encofrado de los tabliques estructurales de hormigón armado, que configuran el pasadizo de los asensores del edificio de oficinas. El encofrado fue realizado por carpinteros de obra que trabajan comúnmente en hormigón armado.

El hall interno, enriquecido verticalmente en su perímetro con fuertes y pesados perfiles de hierro que se traban en cada nivel con puentes luminosos que cruzan las circulaciones de la galería. Caños de toda la altura sostienen blancas lentejas luminosas y acentúan la verticalidad del hall.

Los dos patios del fondo, totalmente vidriados hacia la galería, están trabajados con un mural realizado por Antonio Fernández Muro. Se trata de un plano negro que representa un ritmo abstracto formado por pequeños volúmenes dorados, sobresalientes, que reciben desde arriba los rayos luminosos naturales y los reflejan hacia el interior

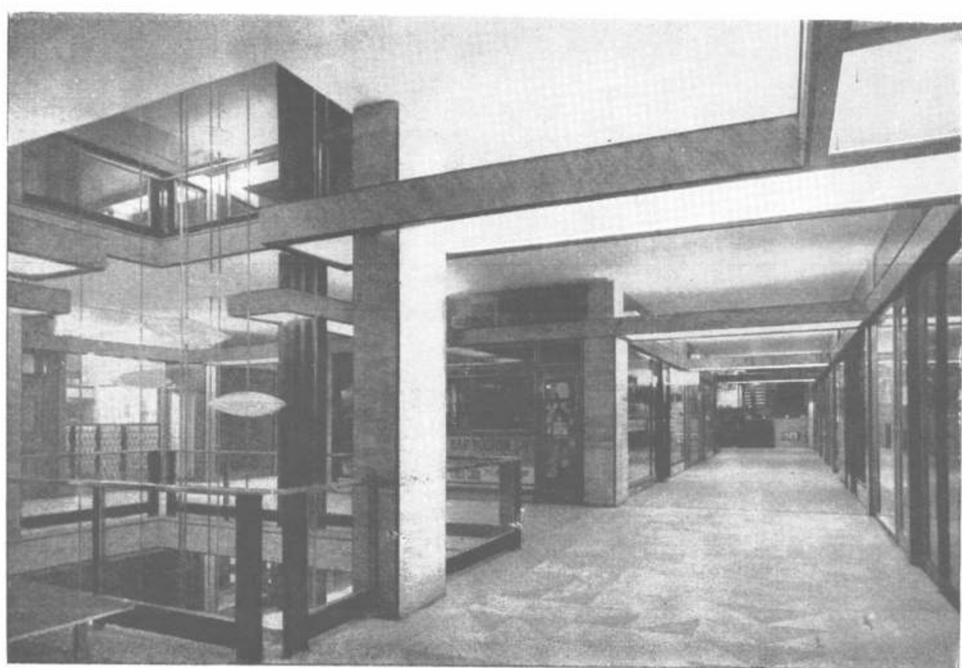
Arquitectos: Aslan y Ezcurra. Obra: galerías y torre Boston. Lugar Florida 144. Fecha de terminación: 1964.

Arriba: planta tipo (pisos cuarto a noveno); al centro: planta de los pisos dos y tres; abajo: planta baja. Escala **1:500**



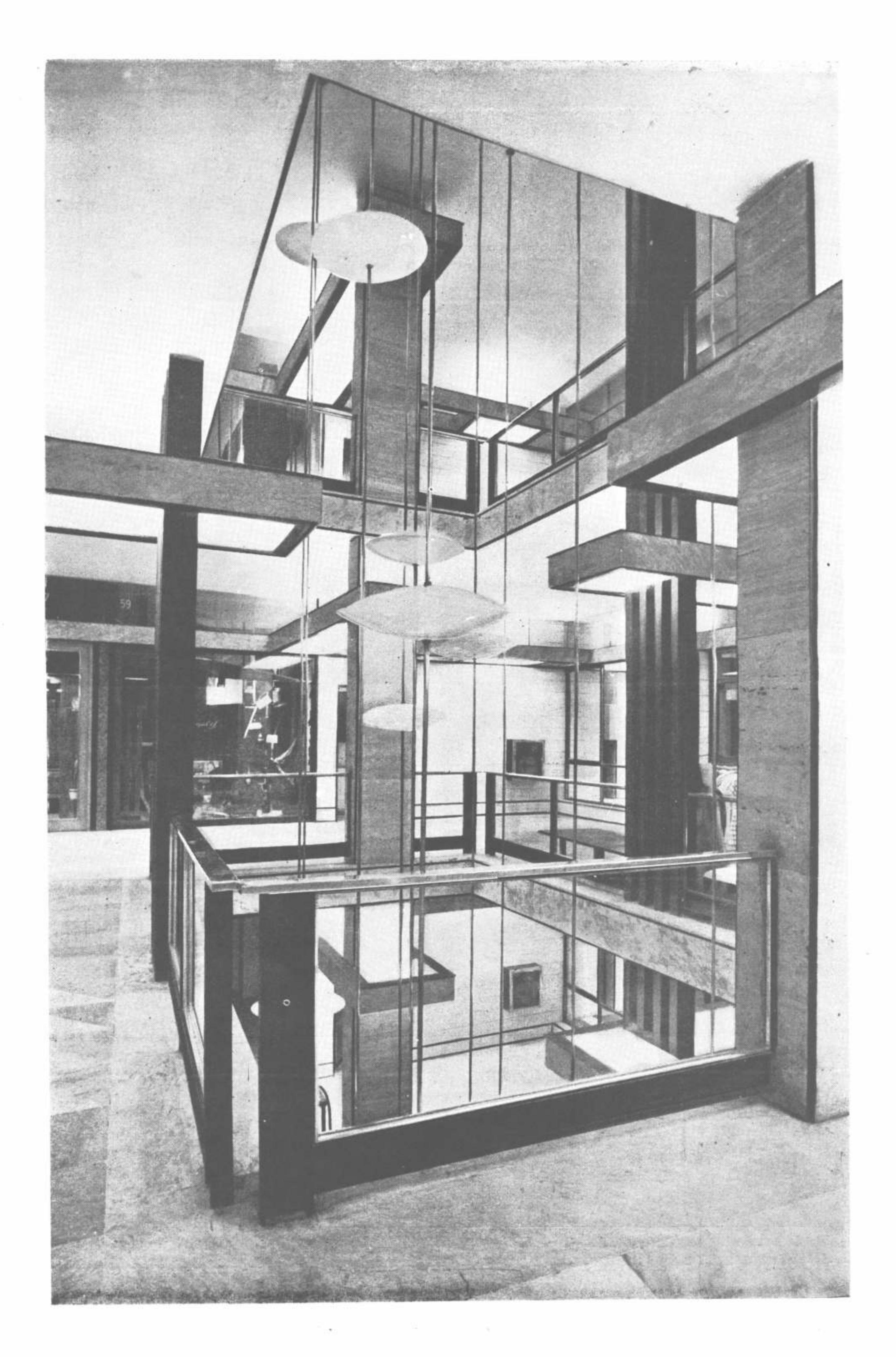


Izquierda: la torre, cercenada por razones económicas, resulta a escala con el ámbito de Florida. Al pie de página: una vista interior de la galería; un ajustado juego de espacios con vacíos (en primer plano) que lo exaltan. A la derecha: fluidez y transparencias en el juego de niveles.



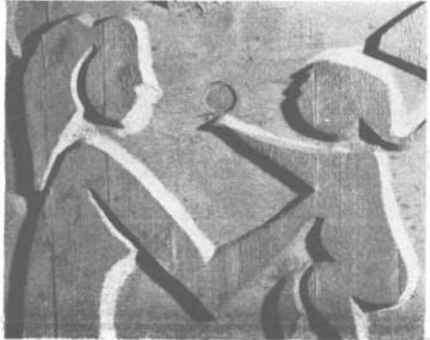
de los niveles de la galería, percibiéndose el efecto desde el acceso mismo a las galerías, por la calle Florida.

Se ha tenido especial cuidado en la elección de los materiales, para conseguir una armonía sobria y de calidad, no alterable por el mero transcurrir del tiempo ni por el contacto con el público. La pared que divide las galerías del hall de acceso a las oficinas ha sido realizada con onix y cobre; los pisos son de mármol y también se utilizó revestimientos esmaltados, jugando en encuentros y ángulos con perfiles metálicos usados como terminación. Los artefactos para la iluminación general fueron pensados en forma de puentes, que atraviesan las circulaciones, modulando el espacio de ellas a la vez que producen un agradable movimiento en el cielorraso. •



En la página anterior: los vacíos incorporan un valor espacial que también resuelve decorativos problemas de iluminación. En esta página: ecuencia del mural de Carybé. La decoración incorporada a la misma arquitectura, con material (hormigón) y mano de obra no artesanal. Se ve n detalle del hormigón, el encofrado antes de hormigonear, y el relieve que se incorpora, finalmente, al espacio en el juego de luces y sombras.







La aún no lejana proyección en las pantallas de todo el mundo de la película "El Gatopardo", ha llamado la atención de muchos entendidos y de numerosos aficionados a la arquitectura, sobre el ambiente en el que fue filmada.

La villa, querida por el príncipe de Salinas (la que nosotros sabemos que perteneció luego al príncipe Tomasi de Lampedusa), donde se desarrolla la primera parte de la película y que ha sido descripta con nostálgico cariño en la novela de Tomasi, no es, en la ficción cinematográfica, la verdadera, aquella en la que vivió el Gatopardo.

Por exigencia de dirección Luchino Visconti juzgó más útil elegir la cercana villa Boscogrande, donde la *troupe* cinematográfica podía desarrollar su trabajo con mayor comodidad, sin pensar que, de esa manera, condenaba al olvido general a la verdadera villa de los gatopardos, que hoy está casi en ruinas, tanto su edificio como su interesantísimo conjunto planimétrico, adquirido en bloque por los salesianos para construir, luego de la demolición del monumento, la sede de un nuevo colegio.

Es mi deseo, en esta breve nota, hacer justicia a la deliciosa villa, diríamos agonizante, salvada dificultosamente, hasta hoy, por la apasionada intervención de *Italia nostra* y por la campaña de prensa desatada por el comienzo de los trabajos de demolición del edificio. Tengo la intención de enmarcarla brevemente en el vasto ciclo de villas palermitanas del 1700, incluidas en la zona de Baghería y de San Lorenzo Golli, un fenómeno arquitectónico injustamente olvidado. Ese fenómeno, en los hechos, se ha convertido en una curiosidad local, a la que han dado comienzo las aluciones de Goethe y de otros ilustres viajeros, las numerosas leyendas acerca de los *monstruos* de villa Palagonia, los muchos y a menudos superficiales artículos periodísticos y turísticos y el *dilettantismo* de algunos seudo-voluntarios de los estudios urbanísticos a toda costa.

El ciclo arquitectónico de las villas del seiscientos y del setecientos palermitano, puede ser juzgado, por su importancia, en el mismo plano de los notabilísimos organismos arquitectónicos que han caracterizado, aproximadamente hacia el mismo período, otras regiones de Italia.

VILLAS VERSALLESCAS DE PALERMO

Por lo que atañe a los datos morfológicos de las villas palermitanas, buscando determinar cierta tipología y siendo muy amplia la casuística, nos limitaremos ahora a lo que de más interesante hay en ellas y que las caracteriza sea en las estructuras murarias como en los conjuntos planimétricos.

La villa, en términos generales, es decir su núcleo edilicio que comprende la habitación del señor (la casa veraniega, del señor), las *casene* (es decir los bajos cuerpos destinados exclusivamente a los servicios, establos y depósitos estrictamente vinculados a la casa patronal), los amplios patios cerrados y abiertos, los invernaderos, los amenos pequeños pabellones separados del organismo y aislados en el verde de los jardines o los parques (destinados a sus variados como pequeños museos o *cafe-house*) es una pequeña Versailles en suma, sede de una amplia y populosa corte en miniatura y está, por lo general, implantada sobre un eje fundamental de simetría, al que se coordinan todos los elementos del organismo arquitectónico.

En este conjunto edilicio, de por sí finito y autosuficiente, se podría particularizar el núcleo en el cual se halla la vivienda del señor, que domina el espacio ambiental y es circundada, siempre en condiciones de menor evidencia plástica, por los cuerpos de las dependencias.



Otro notable elemento que ayuda a caracterizar el contexto decorativo de las fachadas de estas villas sicilianas y que, con su presencia, juega un papel determinante entre las componentes de la composición arquitectónica, para llegar a veces a resultados grandiosos y de marcadísimo efecto, es la escalinata de acceso al *piso noble*. Generalmente es externa confiándole a la villa ese carácter netamente veraniego, ausente en los palacios de ciudad de la misma época. La escalinata es, por lo general, en casi todos los conjuntos, doble, descubierta, de forma variada y fiel reflejo de la función eminentemente escenográfica que debe satisfacer: sumamente rica en su enfoque arquitectónico-decorativo, axial y, muy a menudo, original y divertida.

Otro elemento de relieve en la casi totalidad de los casos es la falta de columnas, substituidas en su función decorativa de enmarcar espacios o determinar ritmos, por robustos listones. Junto con múltiples fajas y cornisas adquieren mucho relieve con la tonalidad cálida y dorada que solo la piedra de las canteras del Aspra, dejada a la vista, es capaz de adquirir, con el transcurso del tiempo, sobre los fondos claros de los revoques.

Estos son, a grandes rasgos, los elementos que caracterizan las villas sicilianas, siempre, por supuesto, que se hable en forma genérica, porque cada una de ellas atesora algo que, tanto en el plano morfológico como en el poético, la hace distinta de cualquier otra.

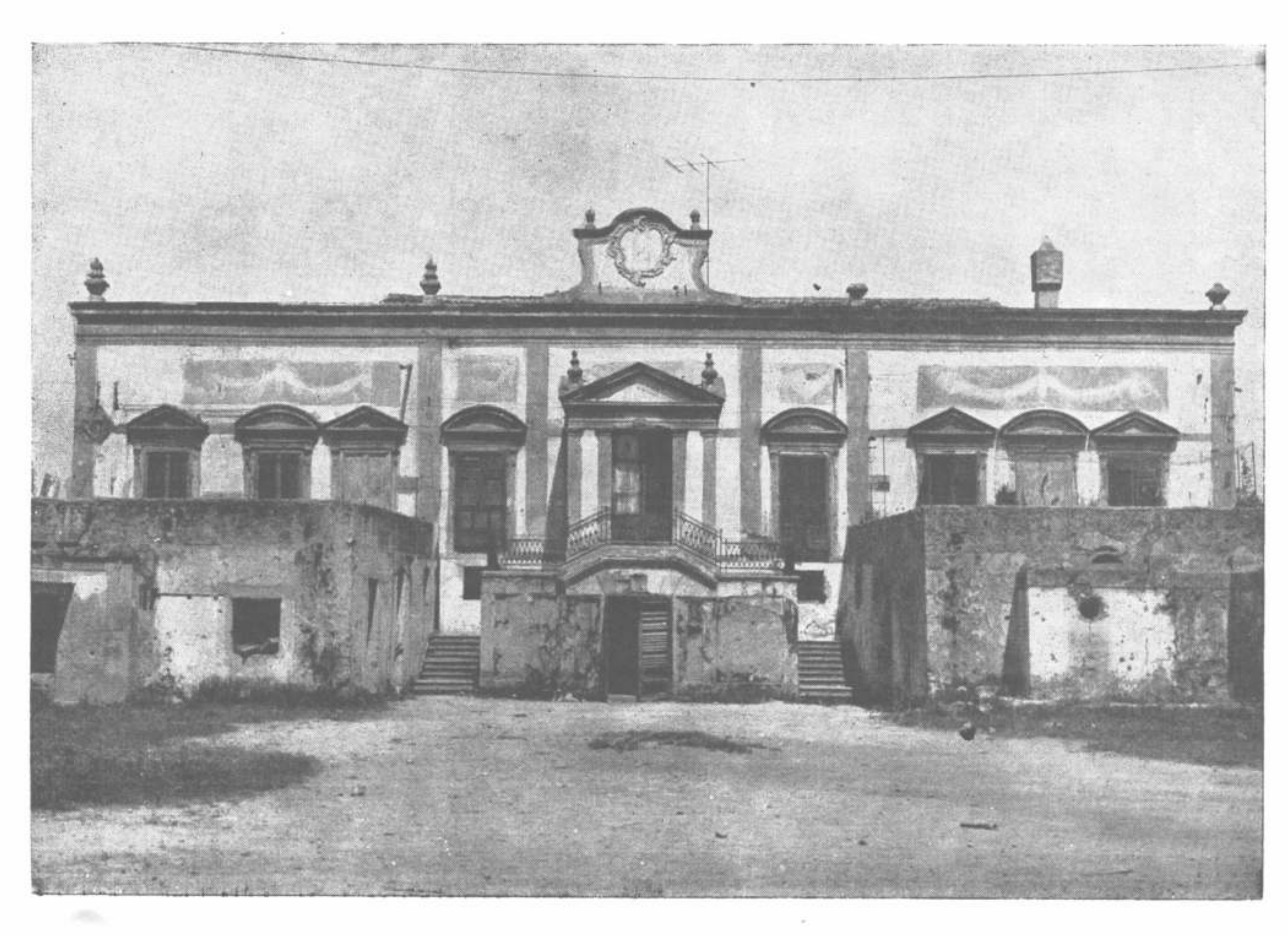
Quisiera, para concluir esta introducción, hacer notar que la interpretación de la villa de campo palermitana, se adhiere corrientemente a aquella tradición arquitectónica feudal que largamente, por siglos, ha caracterizado cualquier construcción de tipo no ciudadano. Las razones de este fenómeno pueden ser individualizadas en motivos de naturaleza social, es decir típicos de una sociedad cuya concepción egocéntrica de la vida deriva de su rango y nombre, nunca dispuesta a renunciar a sus privilegios y difícilmente a aceptar infiltraciones exteriores.

LA VILLA LAMPEDUSA

La Villa Lampedusa se presenta como un cuerpo único, típico, como hemos visto, de muchísimas residencias estivales, al que se adosan por ambos lados los cuerpos menores de las *casene*. Se respeta, hasta en esta pequeña villa de importancia secundaria, esa impostación de axialidad longitudinal comprobable en toda la extención planimétrica. Al bloque de la villa se llegaba luego de haber recorrido un largo y elegante camino de altas palmeras cuya función escenográfica consistía en canalizar la atención del visitante sobre el escenario del fondo constituído por el frente de la villa.

Se a dicho que el cuerpo del edificio se presenta único, pero debe precisarse que la planta toma una forma en C de modestas dimensiones y crea, en el ámbito del organismo arquitectónico, un recogido patio estrictamente vinculado con ella. El patio, con la anexión de los dos brazos de la *casene*, simétricos con respecto al eje planimétrico, determina un segundo patio de mayores proporciones. En la planta baja, en el ala este de los cuerpos bajos, se halla también una pequeña capilla. Al centro del patio, adosado a la fachada de la villa, se levanta la escalinata de honor, de acceso al *piso noble*.

Debe puntualizarse que, debido a las modestas dimensiones de todo el organismo, este elemento de conexión no tiene nada de particularmente garndioso, sea como impostación plás-



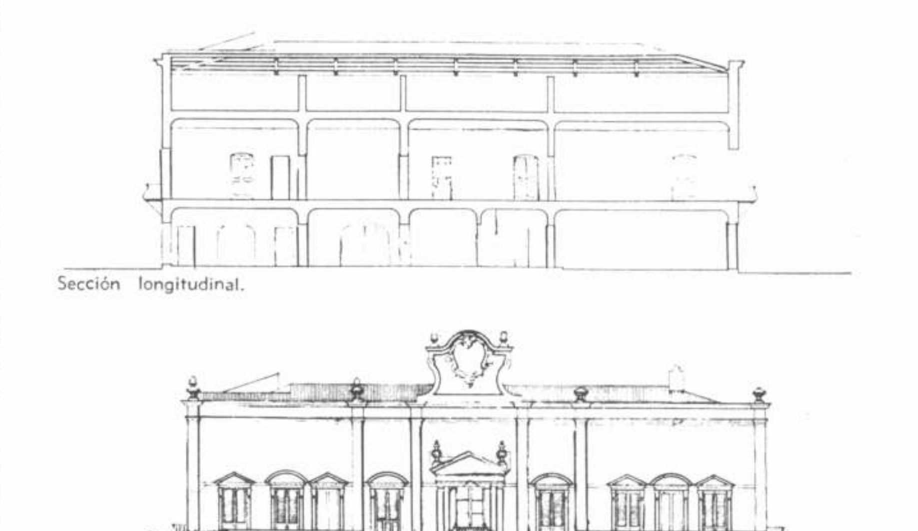
tico volumétrica o como atributo decorativo, cumpliendo solo la función de empalme entre un espacio exterior y uno interior a un nivel superior. Las barandas, de época relativamente reciente, hierro forjado con motvios geométricos lineales contribuyen, sin embargo, a crear sobre el conjunto de la fachada una atmósfera agradablemente rústica.

La planta del *piso noble*, al que se accede, según la tradición, de la escalera de honor exterior en tenaza, con secciones simétricas con respecto al eje del edificio y confluyentes en un único rellano central, deja entrever claramente que el bloque original tenía forma rectangular y por intervenciones posteriores se le agregó atrás una pequeña ala postiza. Desde la escalera, cruzando un pequeño ambiente cubierto, a través de un témpano triangular de notables dimensiones que, dominando el portal de ingreso contribuye a hacerlo particularmente grandioso, se llega a tres grandes ambientes; el primero de ellos cumple la función de hall uniendo los otros dos, desde los cuales se accede, sucesivamente, a las terrazas que cubren los cuerpos bajos. A estos tres ambientes está confiada la recepción.

Otros vanos, detrás de éstos, de dimensiones menores, divididos con tabiques, desordenadamente, en épocas posteriores, cumplían las funciones de servicios, divididos entre si por ambientes ciegos, entre los cuales se hallan instaladas, además, dos escaleritas que llevan al entrepiso.

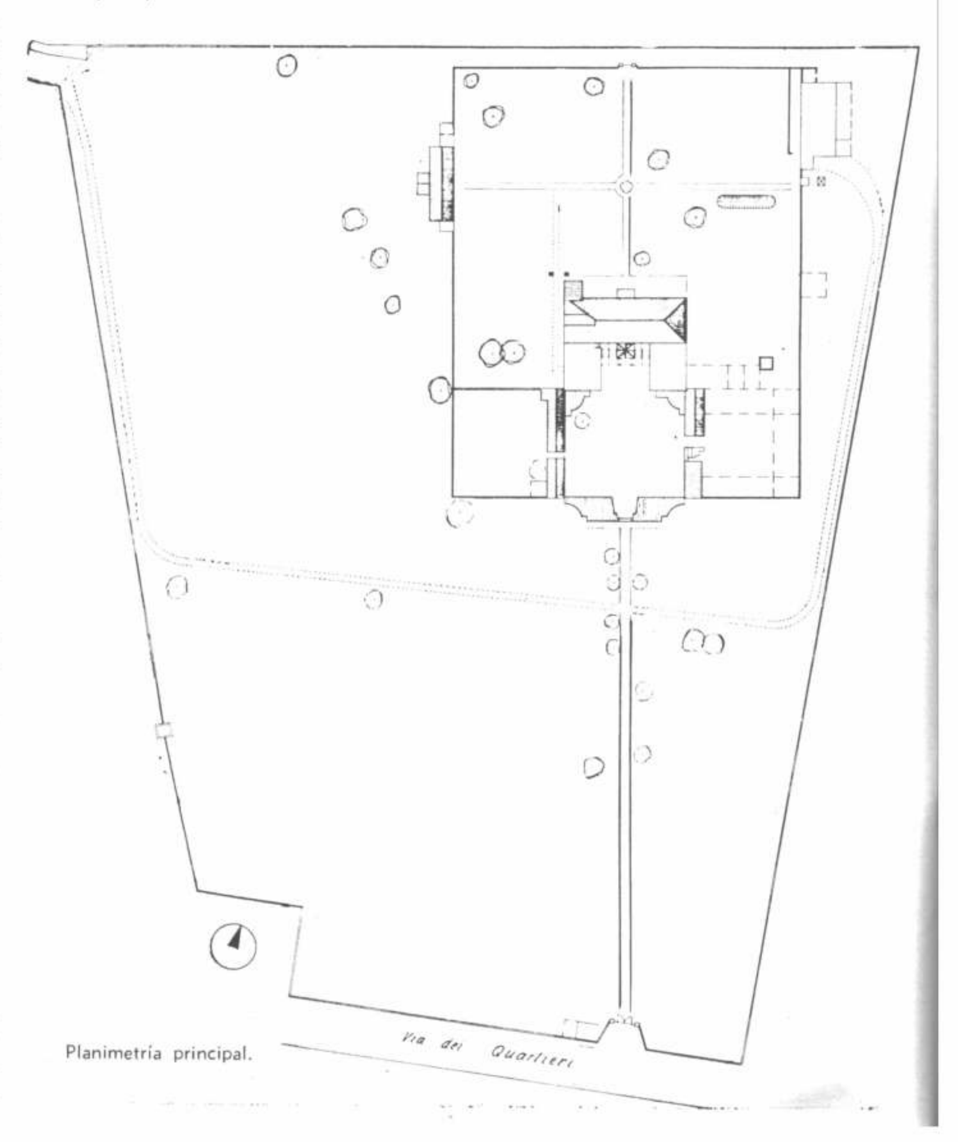
Las escaleras de menor importancia es otra de las características de estas villas de campaña. La escalera de honor externa sirve únicamente para alcanzar el piso principal en que se desarrollaba la vida diurna de la casa, mientras que la función de comunicación entre los distintos pisos del edificio aún en conjunto de notable importancia y dimensiones, se confiaba a escaleritas secundarias, incómodas, encajadas entre paredes oscuras, a menudo casi escondidas, como a propósito para anular decididamente la conexión entre la *zona día* y la *zona noche*, celosamente apartada.

El frente principal, de gusto muy sencillo, está dividido en cinco compartimientos por listones que terminan en la robusta cornisa de coronamiento del ático y llevan pináculos más arriba. Insertadas entre los listones, tres en los espacios periféricos y una por parte al lado del portal principal de acceso se abren las ventanas, coronadas por témpanos triangulares y semicirculares a ritmo alternado. El progresivo deterioro de la fachada ha hecho que se borraran casi completamente algunas decoraciones pictóricas que determinaban un motivo decorativo en paños contenidos entre campos más claros, rectangulares y cuadrados. El movimiento horizontal del frente principal es interrum-



Sección longitudinal.

Frente principal.



Planimetría principal.

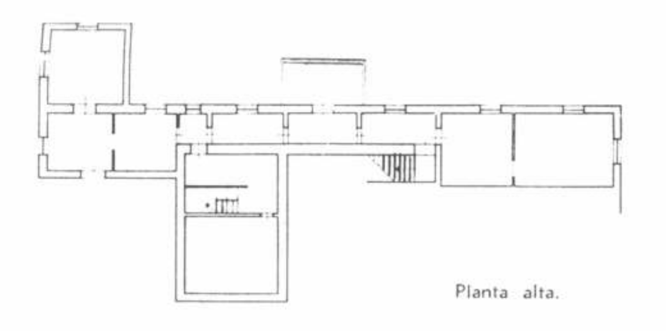
pido por el ímpetu vertical de un gracioso pequeño frontón, típicamente barroco, enmarcado entre dos pináculos en cuyo centro se halla insertado un motivo decorativo en estuco blanco, de refinada hechura, quizás sede del escudo de la familia y que lleva encima una corona nobiliaria.

Del frente posterior puede decirse únicamente que el tiempo transcurrido ha borrdao casi del todo cualquier subdivisión de los espacios, borrando de esta manera todo hipotético ritmo decorativo, puesto que ventanas no son más, hoy en día, que una serie ocasional de aberturas y el revoque se ha reducido a elementos aislados entre ladrillos y baldosas de forma y naturaleza diversa.

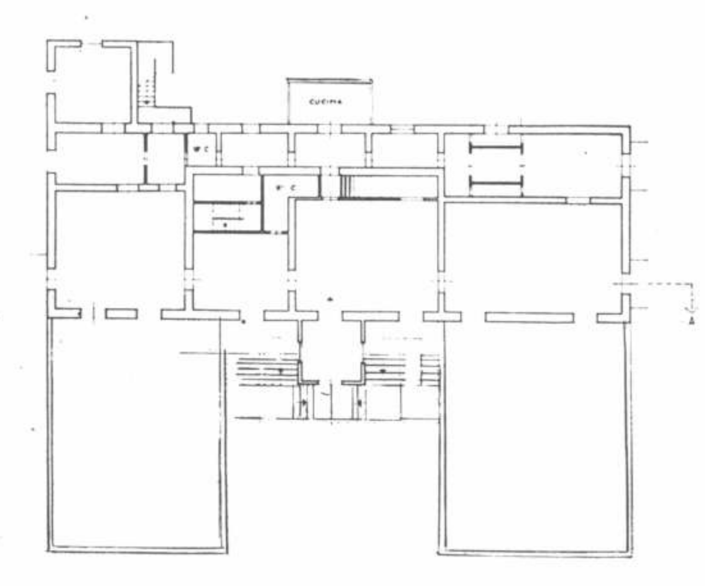
Más atrás de la villa, a la extrema izquierda, como una bambalina puesta a conclusión del ambiente escenográfico, se construyó, en ese clima de búsqueda de lo agradable y de ambientes refinados en el cual compitió la sociedad de aquel entonces, un pequeño pabellón bajo, destinado a utilizarse como *café-house*. Amplio ambiente central que separa otros dos simétricos a las extremidades y uno menor hacia atrás constituyen la planta de esta agradable construcción, cuya fachada se presenta placenteramente decorada; cuatro ventanas y una puerta central, finamente enmarcadas en un juego de filetes, originan un sabio juego de ritmos, que prosigue también a lo largo del murete de ático, coronado a intervalos por jarrones de jardín.

Este gusto, que podríamos definir refinado, consigue otorgar al conjunto, a pesar de su sencillez, un tono de dignidad y decoro.

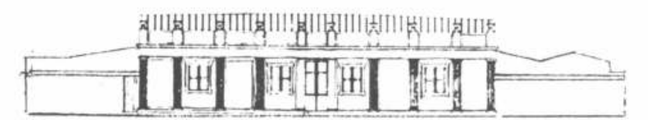
Lejos de los excesos decorativos y de opulencia plástica de las villas de Bagheria y adhiriendo en espíritu a esta linealidad que predomina en la mayor parte de las villas de las colinas, la pequeña Villa del Príncipe de Lampedusa puede ser considerada como un ejemplo de residencia de campo puesta a mitad camino entre la casa veraniega, surgida a pesar suyo sobre los carriles de una costumbre en



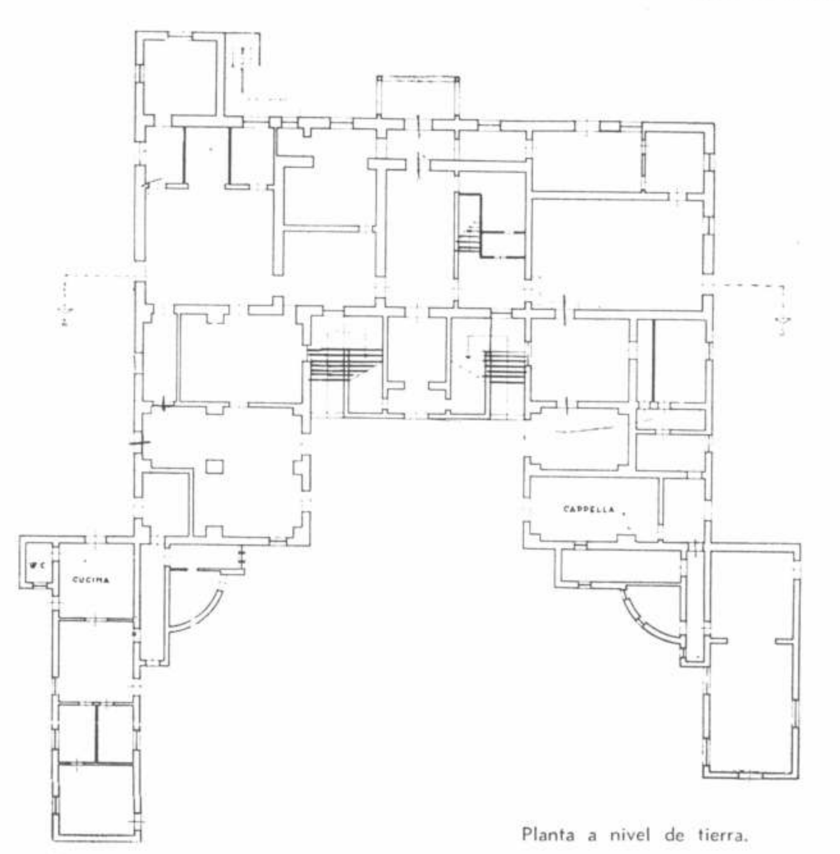
Planta alta.



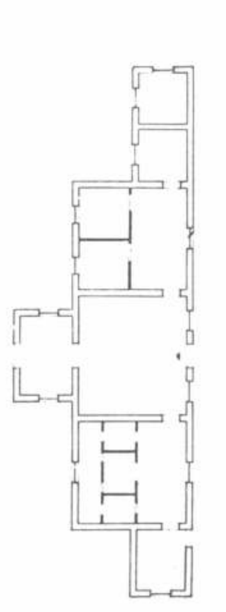
Planta "noble".



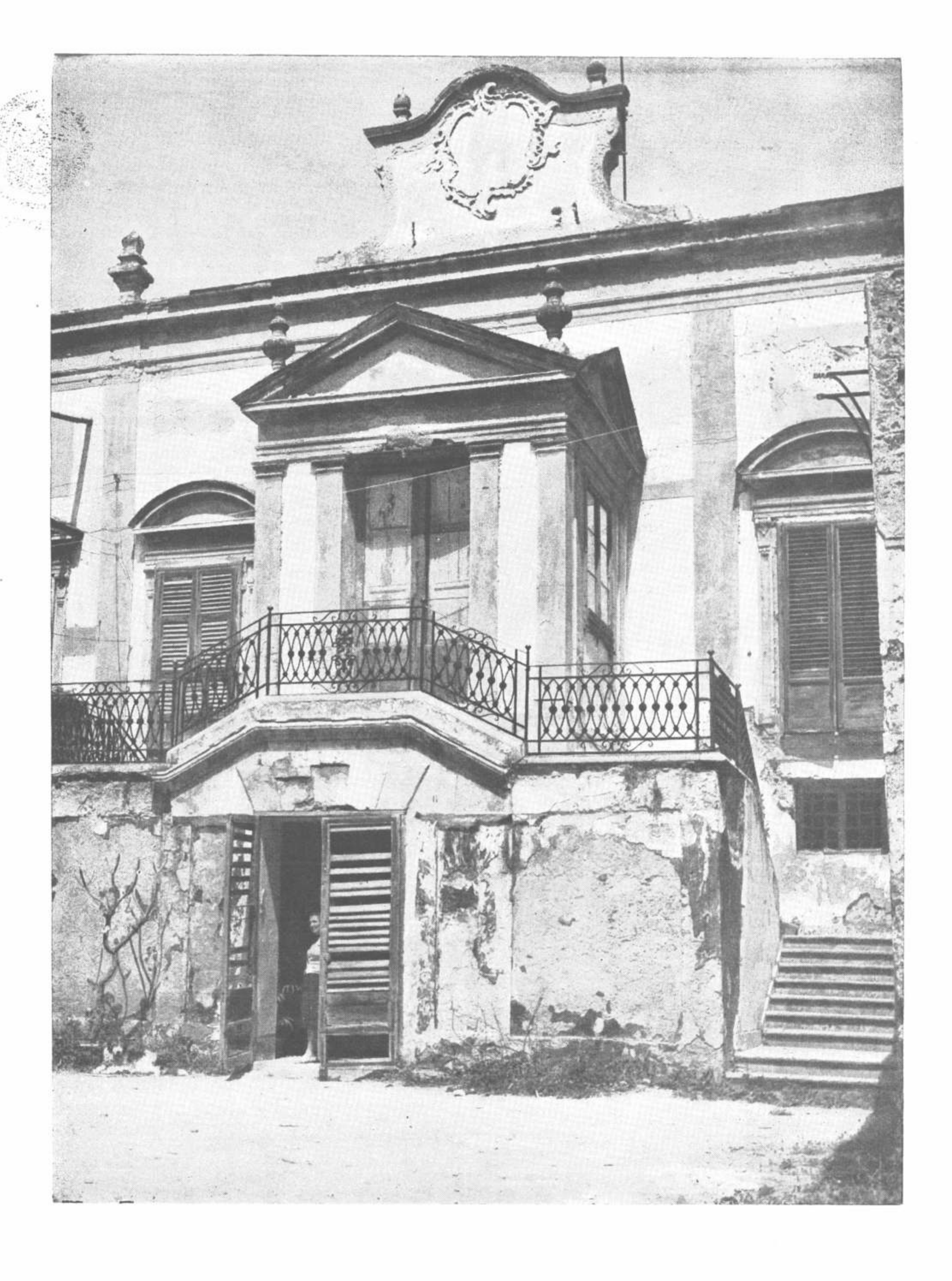
Perspectiva de la "café-house".



Planta a nivel de tierra.



Planta de la "café-house".



boga y la construcción ya no ocasional de un refinado señor que la deseó así para utilizarla no exclusivamente como residencia de veraneo sino asimismo como un agradable *pied-a terre* para la caza.

EL PROPIETARIO Y EL AUTOR

Según el testimonio de los descendientes, la villa no fue construida por el principe Lampedusa puesto que él la adquirió hacia 1840 junto con un palacio en la Marina de Palermo, del que se habla también en la novela, y con otra villa, en la localidad de Torre Rosse, donde vivieron luego las hijas del gatopardo, después de que el Estado expropió a la familia la isla de Lampedusa.

Puede resultar de interés saber que, a mi parecer, no hay locales que hubieran podido ser utilizados para aquel observatorio astronómico en el cual, según escribe Tomasi de Lampedusa, el Gatopardo transcurría, aislado en el silencio del campo y absorto en sus estudios, la mayoría, de su tiempo. Según algunas fuentes, debía hallarse erigido, expresa voluntad del príncipe, en su palacio de la Marina, en la ciudad, puesto que la estructura de casita de campo, no ciertamente muy robusta, no hubiera tolerado la construcción de un ambiente de tal naturaleza.

Como conclusión es necesario encarar el delicado problema de la atribución, es decir hallar al artífice de la villa. Se ha hablado de *problema* y eso no vale solo para la villa del Gatopardo, sino también para casi todos estos complejos de villas esparcidos en los alrededores de Palermo, con excepción de algunas de las más famosas como, por ejemplo las de Palagonia, Valguarnera, Resuttana, Villarosa y otras poquísimas cuyos arquitectos son conocidos.

El conjunto planimétrico dejaría suponer que la mente creadora fue la de un refinado y culto conocedor de los gustos iluminados de la sociedad de su tiempo. El trazado axial, la sabia colocación del núcleo, el amplio jardín posterior, el conciente rebuscamiento del pequeño pabellón de la *café-house* y el delicado planteo volumétrico-decorativo del frente pincipal, son todos elementos de evaluación positiva en este sentido: mientas la falta de ricas y exhuberantes formas barrocas y, acaso, la posibilidad de entrever en el conjunto del monumento elementos estilísticos amanerados, podrían hacernos pensar que ha sido concebido por una personalidad conocedora de la cultura de su tiempo y haya sido luego dignamente ejecutado por expertos *capi maestri* de la época.

En lo que atañe a la evaluación crítica, la obra tomada en examen, en una opinión del todo personal, digamos que no se trata de un *capolavoro*, ni de un hecho aislado a causa de algún vistoso o desusado motivo estilístico particular y mucho menos de un ejemplar de la llamada *bizarría* que hubiera podido decretar su perpetua fama (como en el caso de la villa Patagonia); pero en el marco de la fenomenología arquitectónica de las villas de los alrededores de Palermo, permanece como un episodio decoroso, partícipe de la cultura iluminista que penetró también en la isla durante los siglos XVIII y XIX y que, si bien modesto, queda en todo caso como un elemento digno de ser salvado.

Ardua es por lo tanto la tarea de individualizar el arquitecto. Yo excluiría que pueda tratarse de algún notorio arquitecto palermitano del siglo XVII, debido a las modestas proporciones de la construcción y a la ausencia de hechos o intenciones particularmente vistosas.

A causa de esta observación quedaría automáticamente descartado del campo de las hipótesis ese Tomaso María Napoli (1), cuyo nombre ha quedado unido a sus dos obras más interesantes y ricas en el complejo de las villa de Baghería, es decir la Palagonia y la Valguarnera. Hábil arquitecto abierto a nuevas y sugestivas instancias espaciales que le eran quizás conocidas a través de la noticia o de la visión directa de las obras de Filipo Juvara (castillo de Stupinigi 1730) o de Bernardo Vittone (Capilla del Vallinotto 1738).

Se podrían hacer otros nombres de arquitectos sicilianos que trabajaron a lo largo de todo el siglo dieciocho y en la primera mitad del diecinueve, artistas igualmente cultos (2), formados en ese espíritu que Caronia definió de *culturalismo*, como era el que se había ido formando en una época de fecundos intercambios con Roma con la finalidad de incorporar, con entusiasmo todo provincial, teorías postulados y reglas hasta aquel entonces ausentes de la arquitectura siciliana, pero suponemos que resultaría de ello una sucesión gratuita de nombres, no existiendo válidas razones para atribuir la obra a uno u otro.

UNA HIPOTESIS

Desearía, sin embrago, intentar una hipótesis.

Entre las numerosas personalidades artísticas que obraron en Sicilia en este último período, la que a mi parecer podría entrever con mayor serenidad, por intermedio de su lenguaje arquitectónico, auxiliados no solo por la comprobación de algunos elementos morfológico sino, sobre todo, por ese espíritu de elegante refinamiento que aletea en la villa, tanto en su enfoque planimétrico como en su desarrollo formal es la del arquitecto Andrea Giganti (1731-1787).

De este arquitecto, nacido en Trapani, además de varias obras en Palermo, puede recordarse la villa de los marqueses Inguaggiato o Galletti, en Baghería; no era por lo tanto novato en construcciones de esa clase. Sabemos que la personalidad de ese artista, atravesando períodos de evolución, pasó de ricas y exhuberantes formas barrocas juveniles a la severidad neoclásica de la madurez.

La Villa Galletti, posiblemente concebida como palacete de caza, se aleja sensiblemente, en el clima de grandiosidad y de riqueza plástico-decorativa de las residencias de Baghería, de las otras de la misma época; es, en efecto, una composición lineal en bloque y con un solo piso, con escalera interior y patio cerrado, más cercada a una concepción de palacio ciudadano que a la de una villa de campiña, con los atributos exigidos por la sociedad de entonces. En ella a parte de la decoración, que interviene como factor epidérmico en el trazado del frente, la sección central, en una estrecha vinculación vertical determinada por el portón, el superior balcón de honor, a su vez vinculado con los dos laterales y finalmente el gran témpano de coronamiento ricamente decorado, determina un ritmo ascensional dominante sobre la horizontalidad de la construcción. Análogamente se ha señalado más arriba, al analizar el frente de la Villa Lampedusa y tomando en cuenta las modestas dimensiones e intensiones, cómo puede notarse dicha particular tendencia de la sección central (portón, portal de ingreso y escalera de honor) de equilibrar el monótono horizontalismo del conjunto.

Al lado de los motivos neoclásicos, entre los cuales el portal de acceso flanqueado por columnas de orden jónico que recuerda el esquema de la ventana *serliana*, todos los demás son, de este palacio, de estilo barroco, como por ejemplo las amplias volutas que enmarcan el balcón central y las barandas en *pecho de pato* de los balcones del frente del palacio.

¿Podría entonces la villa Lampedusa ser considerada como un anillo de conjunción en la lenta y progresiva evolución del neoclasicismo al último eco del barroco en la problemática de Giganti? Quizás. Desgraciadamente, esto sigue siendo una suposición, fascinadora, pero suposición, puesto que no existen documentos válidos probatorios. Pero ese hábito de suave elegancia que persiste aún a pesar de la obra destructora del tiempo, ese refinamiento de enfoque y de detalles, compatibles con las pequeñas dimensiones de la villa, exigen su atribución a uno de los arqutiectos más senbles y refinados del siglo diez y ocho, cuya problemática sería luego recogida y desarrollada primero por Leone de Fourny y luego por Marvuglia. ●

NOTAS

(1) Nacido en Palermo en 1655, entró en la orden de los dominicos y fue arquitecto y matemático de gran valor; murió en Palermo en 1723 ó 1725.

(2) En Palermo: don Paolo Amato, don Giacomo Amato, padre Tomaso N. Napoli, padre Andrea Cirrincione, el abad Niccoló Palma, padre Andrea Palma arquitecto y pintor de origen trapanés.

Una torre para Salta

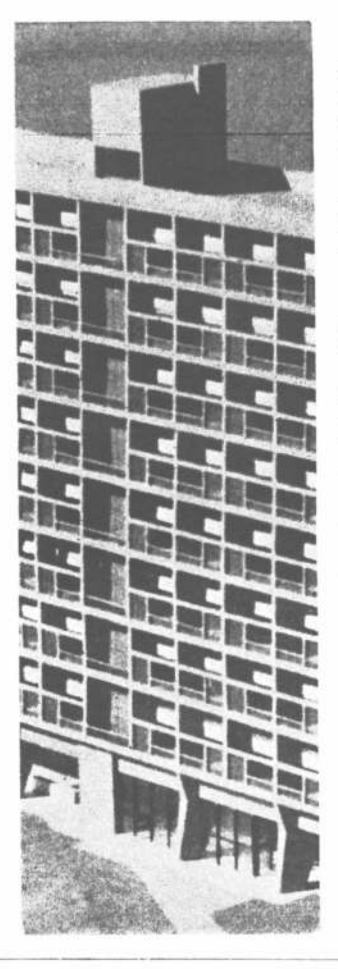
Arquitecto: Eduardo Larrán. Propietario: Caja de Jubilaciones de la provincia de Salta. Ubicación: Entre Ríos entre 25 de Mayo y avenida Sarmiento, Salta. Superficie del departamento tipo: 94 m2.

El proyecto que aquí se publica está en comienzo de ejecución aunque las obras se detuvieron hace ya un tiempo más largo que lo habitual en el ámbito burocrático.

La idea básica tenida en cuenta al proyectar el departamento fue la de conseguir una solución que permitiera desarrollar en él prácticamente las mismas actividades que en una vivienda corriente a nivel del suelo, respondiendo a la idiosincracia de sus destinatarios (familias de la clase media) y aprovechando a la vez las ventajas que ofrece la vivienda en altura.

Se optó por resolver el departamento en dos niveles, consiguiéndose con ello orientar al norte la casi totalidad de sus ambientes asegurando aprovechamiento del sol en invierno y sombra en verano, ventilación cruzada natural, total independencia entre departamentos y vistas al norte y sud sin obstáculos.

En la planta baja se ubicaron el living-comedor y cocina, pudiendo funcionar integrados o separados según las circunstancias. Flexibilidad que también la tiene la terraza-balcón a la cual dan ambos; en la parte correspondiente a la cocina se encuentra el lavadero y tendero que tiene la necesaria independencia funcional y visual tanto desde el propio departamento como desde el exterior. Esta terraza desahogo tiene 15 m² de superficie.



En la planta alta se encuentran los tres dormitorios (dos de ellos, para los hijos, se integran mediante un paño corredizo, sirviendo asimismo para estudio); el baño y un pequeño depósito.

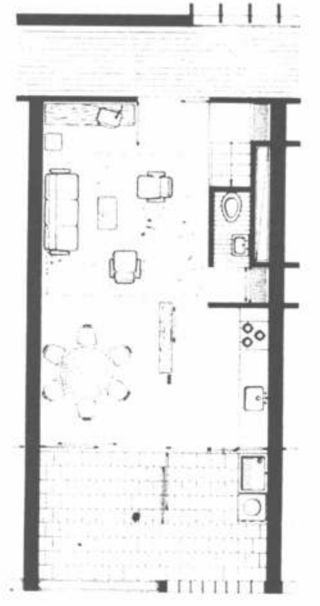
Contará con servicio de gas natural para cocina, heladera y calefacción.

La planta baja del edificio se dejó libre con una zona como galería y otra para estacionamiento de bicicletas y motocicletas con sus correspondientes armarios. Al sud del block se ha previsto estacionamiento para automóviles; al norte, jardines con pileta de natación y juegos infantiles, habiéndose reservado lugar para una futura guardería de niños.

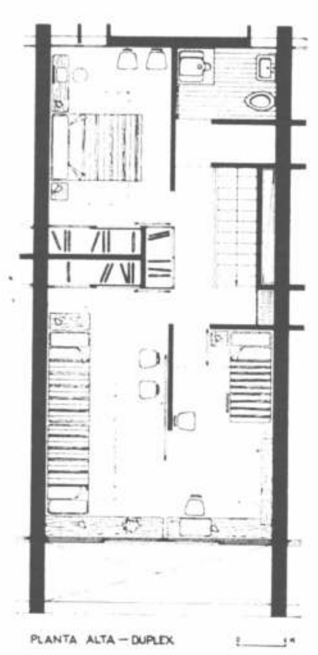
Los materiales se usarán al natural: hormigón, ladrillo y madera.

La estructura es de hormigón armado del tipo celular (tabiques y losas sin vigas ni columnas); se buscó la mayor regularidad posible en su planteo a fin de evitar perturbaciones que pudieran perjudicar su concepción y cálculo antisísmico. Se suprimieron las juntas de dilatación pese a tener el edificio 110 m. de largo.

La estructura estuvo a cargo de los ingenieros Arturo Mario Guzmán y Ramón González Saleme. •

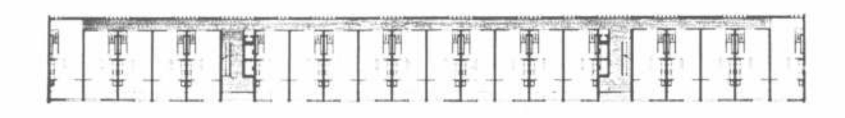


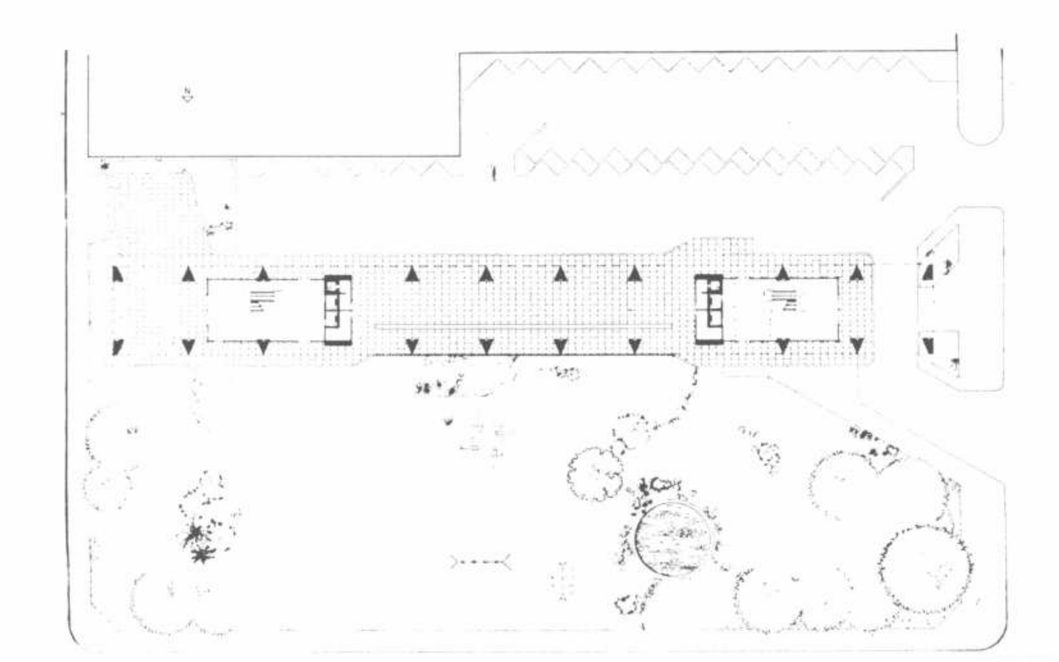
PLANTA BAJA — DUPLEX



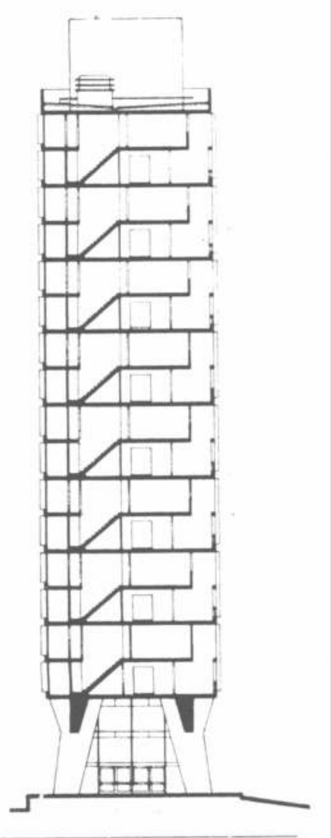
PLANTA ALTA — DUPLEX

(Sigue en la página 54)





Planos de la torre en escala 1 : 1.000.
El corte, fuera de escala.





Reproducción del emblema correspondiente a la Distinción de la Reina a la Industria, conferida por la Casa Real Británica a la firma Pilkington Brothers Ltd., en reconocimiento por el éxito obtenido en el desarrollo y comercialización del proceso "Float Glass".
Esta distinción, que por primera vez ha sido discernida por el Palacio de Buckingham, significa el reconocimiento de la soberana británica a una notable realización industrial.

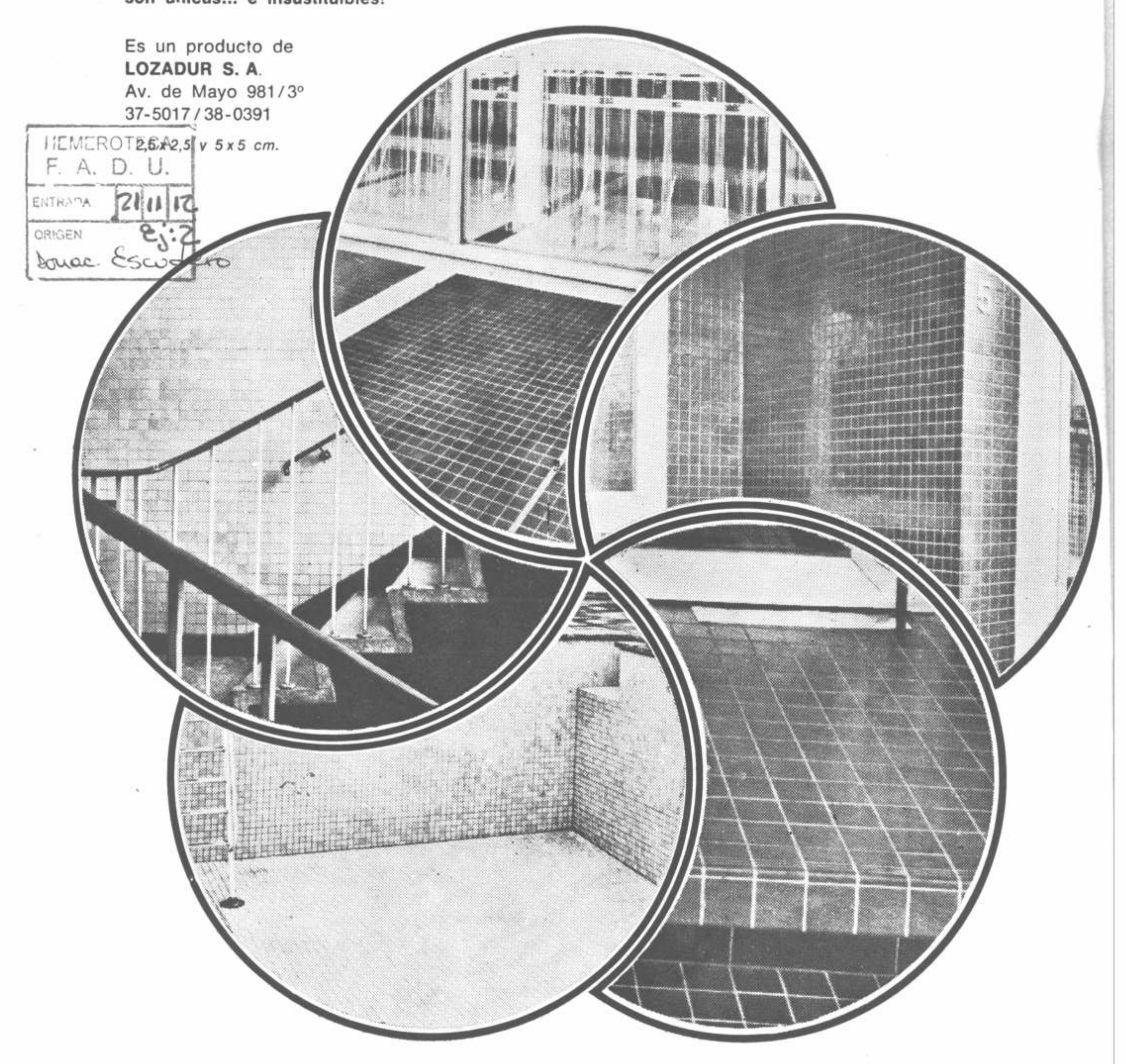
J. A. Casasco en USA

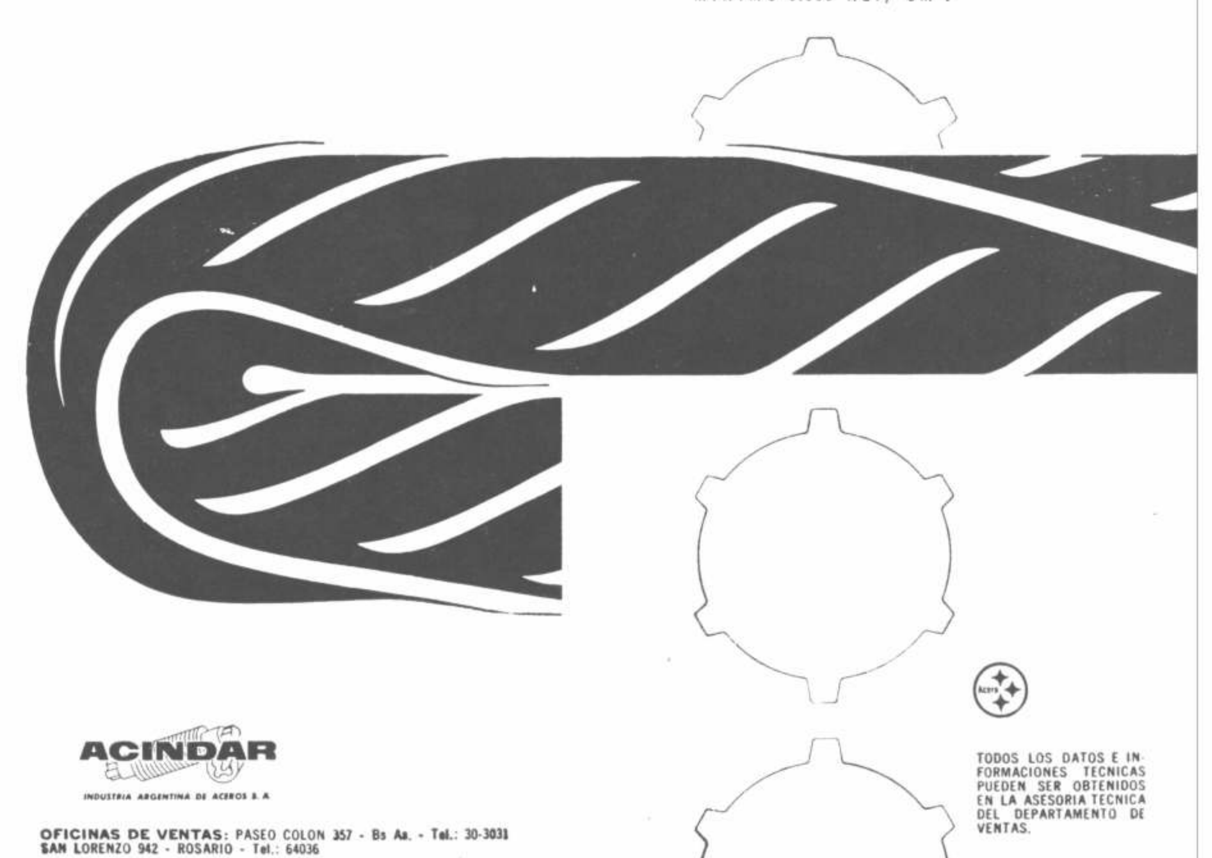
Recientes noticias dan cuenta del nombramiento del arquitecto Juan A. Casasco como Profesor Asociado de Planeamiento urbano y regional en la Universidad Católica de Washington DC. En adición a sus tareas docentes, el arquitecto Casasco ha sido también puesto a la cabeza de un nuevo plan a desarrollar por el Centro Latinoamericano de esa Universidad para promover el desarrollo de la comunidades. Casasco ha desarrollado en USA una intensa y continua actividad profesional y docente, habiendo desempeñado cargos de profesor visitante en las Universidades Washington en Seatle, Omaha, Nebraska y finalmente en Stanford en los dos últimos años.

Acindar y USA

Para la distribución de sus productos, ACINDAR, Industria Argentina de Aceros S.A., ha logrado la apertura de un nuevo mercado en la costa oeste de los EE.UU.

En julio, en Puerto Acevedo, Villa Constitución, Santa Fe, comenzó la carga de 3.060 TT. de caños





ESTO ES CALEFACCION SANA

La calefacción sana y adecuada de varios ambientes es un problema que los sistemas convencionales no solucionan satisfactoriamente, ya sea por su elevado costo (instalaciones centrales) o por su bajo rendimiento y peligro de emanaciones nocivas (estufas de llama "abierta").

En cambio, el calefactor ATMA sintetiza un sistema eficiente y económico, que elimina **todos** los inconvenientes y brinda la posibilidad de mantener **en varios ambientes,** día y noche, el **clima medio ideal** (regulable a voluntad) y de **condiciones sanitarias óptimas:**

TEMPERATURA: 22º HUMEDAD: 50% AIRE: LIMPIO Y PURO

El calefactor ATMA tiene un quemador a gas **en cámara cerrada,** que absorbe aire frío del ambiente para formar la mezcla de combustión, cuyos gases residuales son evacuados al exterior. Simultáneamente, también son arrastrados los olores (a tabaco, comida etc.) e impurezas del aire y hasta el **exceso de humedad.** Por su frente y parte superior, el calefactor genera y envía a los ambientes una constante circulación de aire cálido, seco y purificado. Este ciclo se repite continuamente, manteniendo así una atmósfera tibia, limpia y sana, que protege la salud, favorece la buena conservación de los ambientes y su contenido y que puede mantenerse por largo tiempo con **un costo reducido.**



Franqueo Pagado
Concesión Nº 291
Tarifa Reducida
Correo Central

LA TECNICA IMPRESORA S.A.C.I.
Córdoba 2240 - Buenos Aires (R.A.)